

SKODA

TRANSVERSE ROOF RACK

**PŘÍČNÝ STŘEŠNÍ NOSIČ
DACHQUERTRÄGER**

Fitting instructions | Montážní návod | Montageanleitung

Order number | Objednací číslo | Bestellnummer

3FA 071 151

Výrobce/Hersteller/Maker: Škoda Auto a. s.

tř. Václava Klementa 869 Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav, Czech Republic

Epiq (PX)

infoline@skoda-auto.cz

Notes to the text/ Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



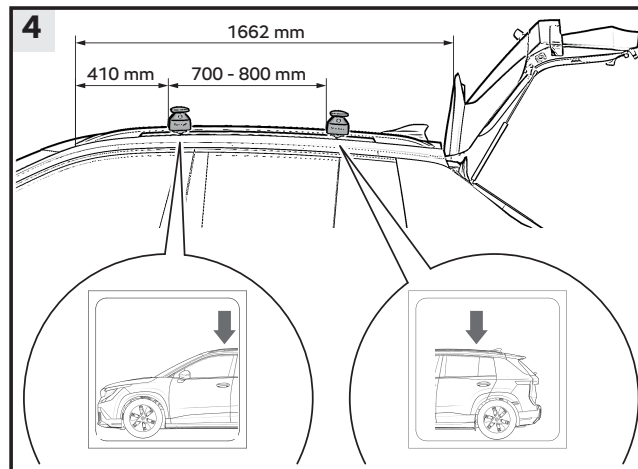
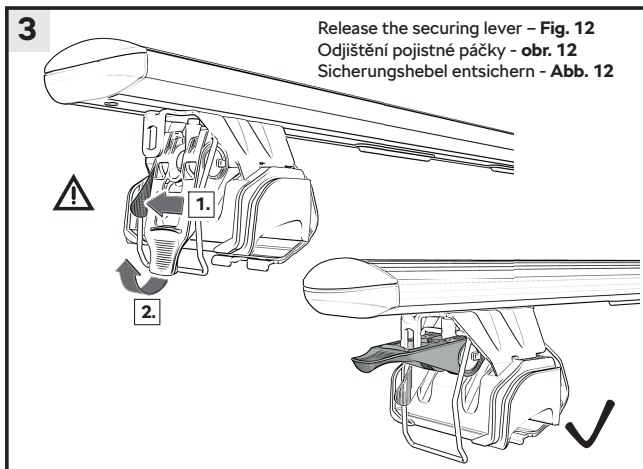
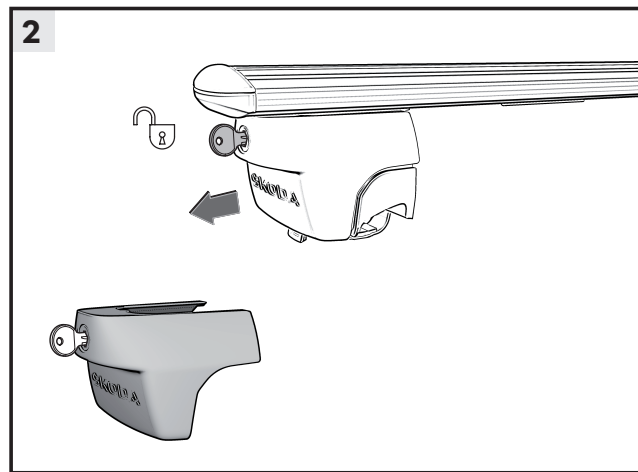
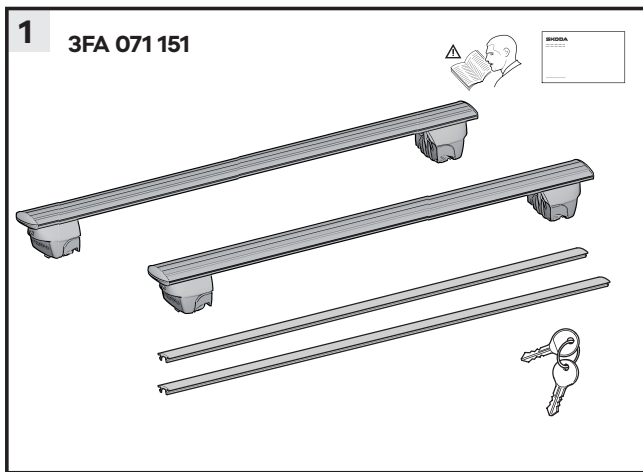
Attention.

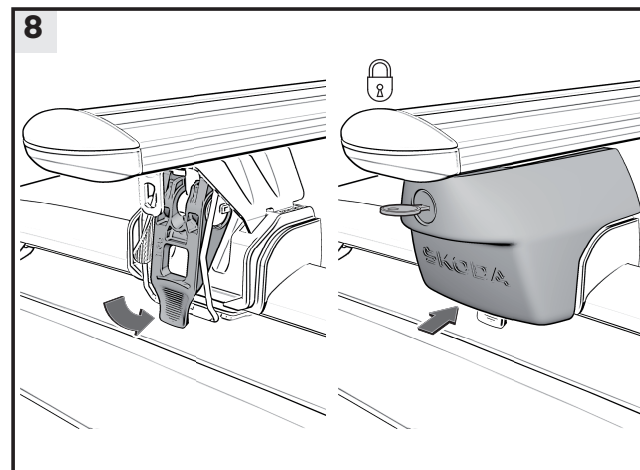
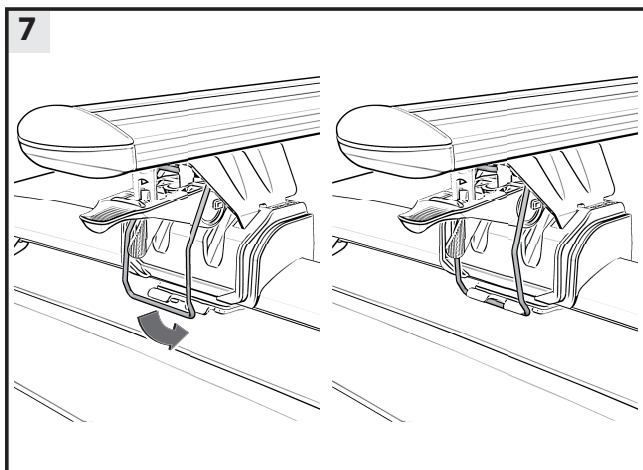
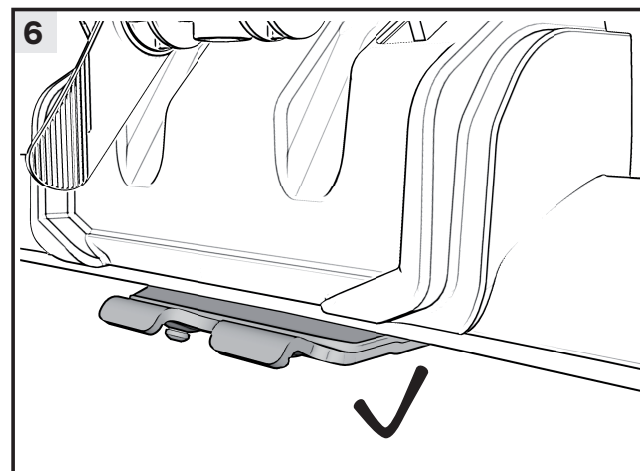
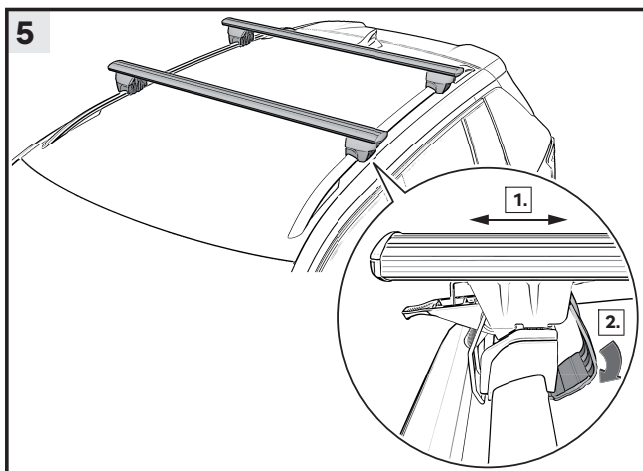
Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation. **Upozornění.**

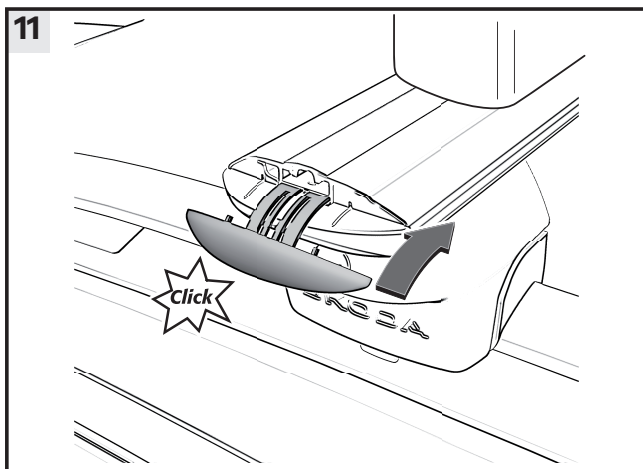
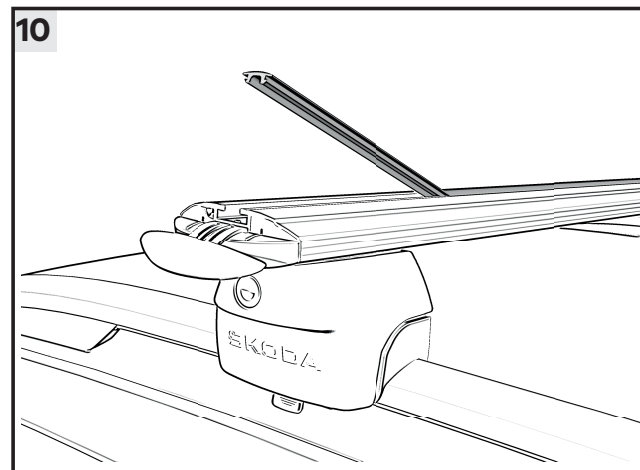
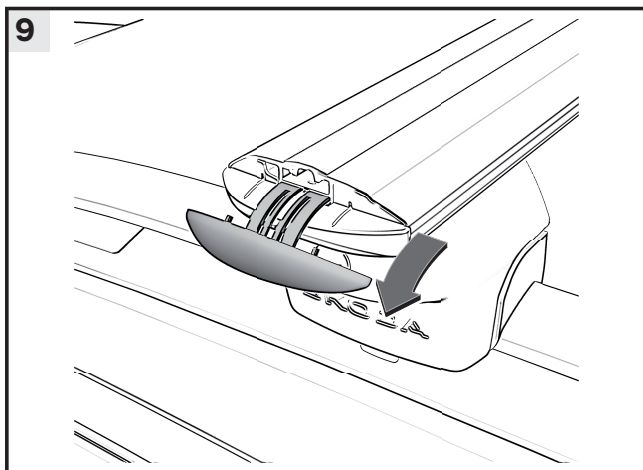
Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

Hinweis.

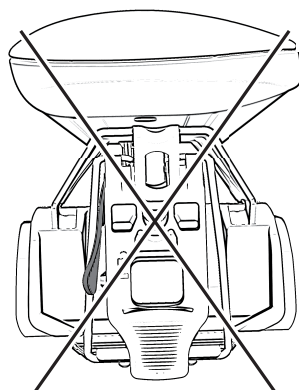
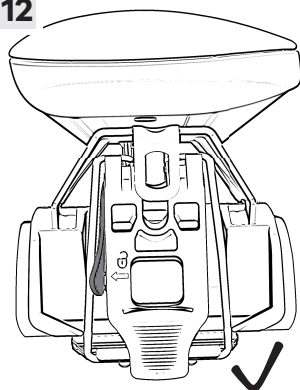
Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.



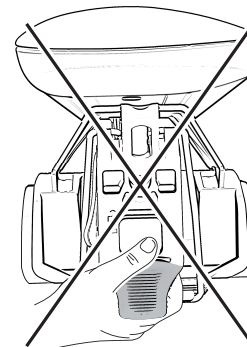
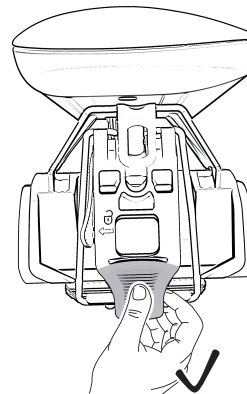




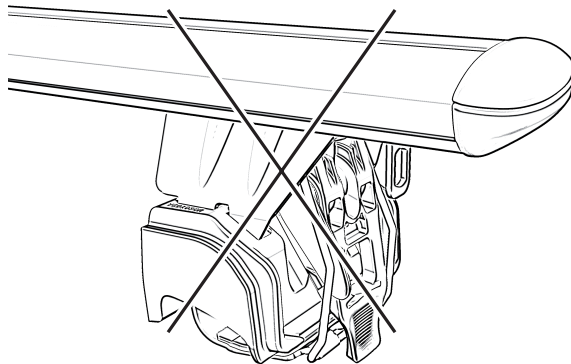
12



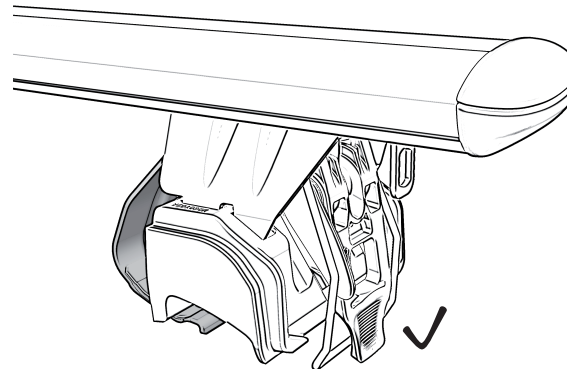
⚠ see text
viz text
siehe Text



13



⚠ see text
viz text
siehe Text



Transverse roof rack



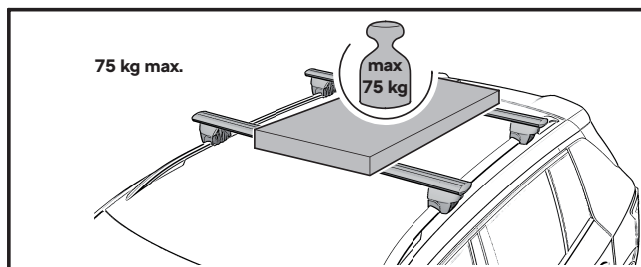
Caution.

The roof rack is designed to carry a wide range of loads, including bulky items such as ski boxes, bicycles, and more. Read this manual carefully before assembling the roof rack. If you do not follow the fitting and safety instructions, you may jeopardise your safety and the safety of other road users. If you have any questions, please contact your Škoda Auto contractual partner.

The figures in the instructions provide general fitting information.

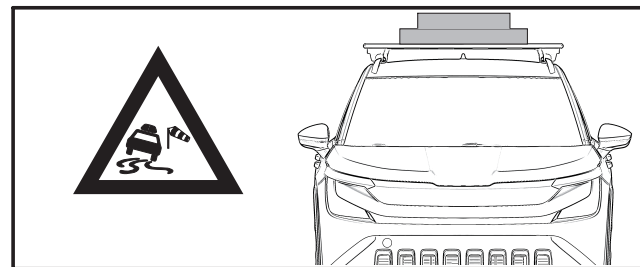
Safety instructions

The maximum load on the vehicle roof, including roof racks, is 75 kg. For safety reasons, the maximum loading capacity of the roof must not be exceeded!



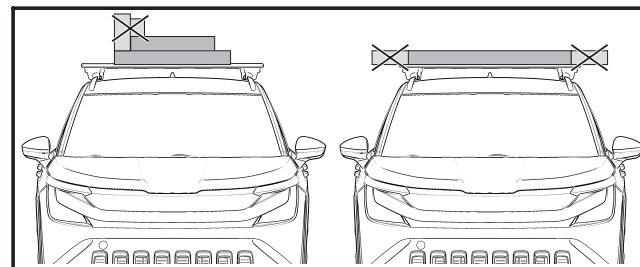
Sensitivity to side winds.

The driving and braking characteristics and the sensitivity of the vehicle to side winds will change. Adjust your driving to match the conditions. When carrying a roof load, drive with extra care and keep your speed below 120 km/h.



Loading - even distribution and permitted load width.

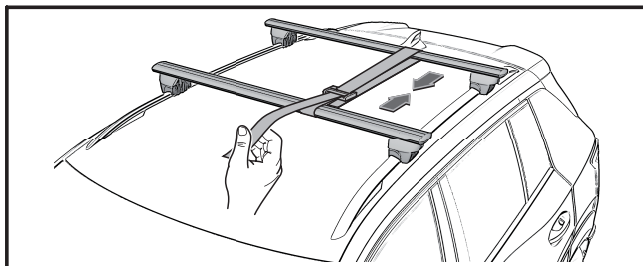
Distribute the load on the transverse roof rack. Do not place the entire load on one side of the vehicle roof. Do not exceed the maximum width of the roof rack.



EN

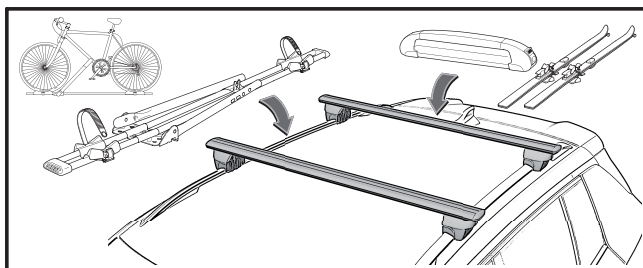
Loading - securing the cargo.

Never tighten the parts of the roof rack against each other.



Loading - mounting extension components.

First mount the roof rack onto the roof rails. Then mount the additional extensions (e.g. bicycle holder, ski holder, surfboard holder) according to the applicable instruction manuals.



Caution. We recommend only using brackets mounted in T-slots (using a T-bolt). Using a U-shaped metal clamp may damage the surface of the bearing profiles of the roof rack.

Fitting procedure

- 2, 3 -

- Turn the key to the vertical (open) position and remove the cover.
- Move the safety lever in the direction of arrow 1 (**Caution - Release the securing lever - Fig. 12**) and release the detent arm, arrow 2.



Be careful not to injure your hands!

- Repeat the previous steps for the second roof rack.

- 4 -

- Place the roof rack with the fastening mechanism open on the roof rails and centralise it so that both ends overhang the roof rails evenly on both sides.



Caution. Pay attention to the distinction of the roof rack members according to their labelling on the affixed sticker (front left, front right, rear left, rear right) -details-.

- Set the front roof rack to a dimension of 410 mm and the rear roof rack according to the load at a distance of 700-800 mm.

- 5, 6 -

- Angle the hinged part of the fastening mechanism below the lower part of the lateral roof rails (detail).



Caution. Check whether the seal of the clamping mechanism hinged part is in the correct position.

- 7, 8 -

- First, place the catches onto the tilting parts of the fastening mechanism on both sides of the vehicle as shown in Fig. 7, and then push the locking lever in the direction of the arrow as shown in Fig. 8 until it is secured by the securing lever.

If you do not follow this procedure, you risk scratching the surface of the roof rail.



Be careful not to injure your hands!

- Replace the cover and turn the key to the horizontal (locked) position. Remove and store the key.
- Repeat the previous steps for the second roof rack.

Fastening accessories through the T-slot

- 9, 10, 11 -

- Slide out the hinged part of the cover in the direction shown in figure 9 until it reaches the stop.
- Remove the rubber profile and insert the accessory mounting elements (e.g. for roof box order no. 5L6 071 175) as shown in figure 10.
- Reinsert the rubber profile cut to the required length back into the T-slot.
- Close the flip-out part of the cover back as shown in figure 11.

- 12 -

- When releasing the fastening mechanism, pivot the red lever slightly to the side by a few millimetres, only as far as is strictly necessary to release the locking lever.



If the red lever is bent excessively, it may break!

Be careful not to injure your hands! The finger must not project beyond the lug on the lever (see arrow). Always ensure that the finger is not near the opening in the lever.

- 13 -



Caution! Do not close the part of the clamping mechanism that can be opened if it is not clamping anything (i.e. not clamping the roof rails); otherwise, there is a risk that a visible impression of the crossbar profile will be left in the T-slot.

Important

- **The weight of the complete roof rack set (2 pc) is 4.7 kg.**
- Before driving, always check the crossbar carrier for correct attachment and the load for proper securing and fastening.
- Distribute the load on the rack evenly, and make sure the centre of gravity is as low as possible.
- When transporting large objects (e.g. roof boxes, bicycles, etc.) the roof is exposed to even greater loads due to a significant increase in air resistance; therefore adjust your speed to suit the conditions.
- When transporting load, always follow the safety regulations of the respective country.
- Repairs to the roof rack and the replacement of parts should always be carried out by a professional service. We recommend using original spare parts, which you can obtain from your dealer.

For transport safety, reduction of air resistance, noise and electrical energy consumption **WE DO NOT RECOMMEND** fitting the roof rack when not in use.



Caution. After fitting the roof rack (and any extension pieces, if applicable) to the roof of your vehicle and when carrying items on the cross carrier, the overall height of your vehicle will change. Be aware of the height of the load being transported and take extra care when driving into garages, underground car parks, tunnels, underpasses, etc.

Roof rack extensions (boxes, bicycle carriers, etc.) or transported materials may in some cases extend into the opening area of the tailgate. Exercise extra caution when handling the tailgate, as there is a risk of damage to the tailgate, roof rack extensions or items being transported.

At the front of the vehicle, roof rack extensions (boxes, bicycle carriers, etc.) or transported materials may interfere with the functionality of certain sensors located in the upper part of the windscreen and limit their functionality.

Do not drive into a car wash with the roof rack mounted (with or without extensions attached)!

Maintenance instructions

Clean the roof rack regularly using water and detergent or a non-greasy cleaner. Do not clean with acetone or other solvents. Remove dirt and salt, particularly in winter.

We recommend applying silicone oil to the lock cylinders, slide and clamping mechanisms at least once a year.

If you lose a key or damage the lock, please contact your Škoda Auto contractual partner.

Škoda Auto does not accept responsibility for any damage caused by improper fitting.

Příčný střešní nosič



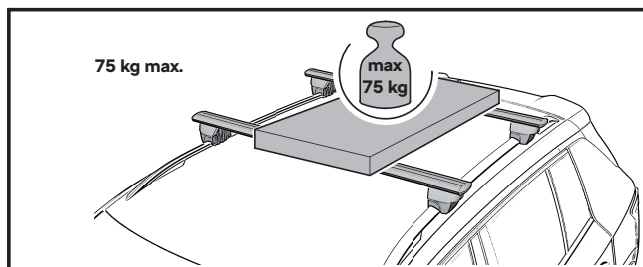
Upozornění.

Příčný nosič je určen k přepravě nákladů včetně předmětů o velkém objemu (např. boxů na lyže, jízdních kol, apod.). Před montáží střešního nosiče si pečlivě přečtěte tento návod. Při nedodržení montážního návodu a bezpečnostních pokynů ohrožujete svou bezpečnost i bezpečnost ostatních účastníků silničního provozu. V případě dotazů kontaktujte, prosím, smluvního partnera Škoda Auto.

Obrázky v návodu slouží jako obecná informace k montáži.

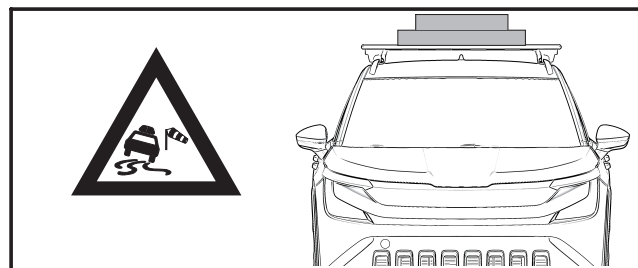
Bezpečnostní pokyny

Maximální zatížení střechy vozidla včetně nosičů je 75 kg. Z bezpečnostních důvodů se nesmí maximální zatížení střechy překročit!



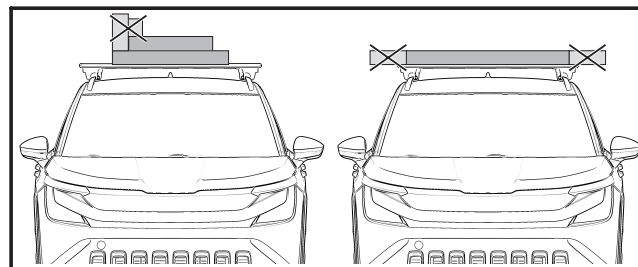
Citlivost na boční vítr.

Jízdní a brzdné vlastnosti vozu a jeho citlivost na boční vítr se mění. Tomu je nutné přizpůsobit způsob jízdy. S nákladem na střeše jezděte opatrně, nepřekračujte rychlost 120 km/h.



Nakládání - rovnoměrné rozložení a šířka nákladu.

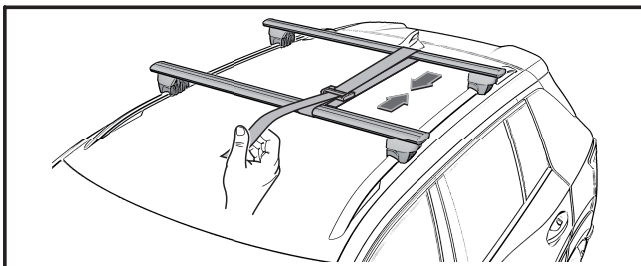
Náklad na příčném nosiči rovnoměrně rozložte. Zabraňte jednostrannému zatížení střechy vozu. Nepřekračujte maximální šířku příčného nosiče.



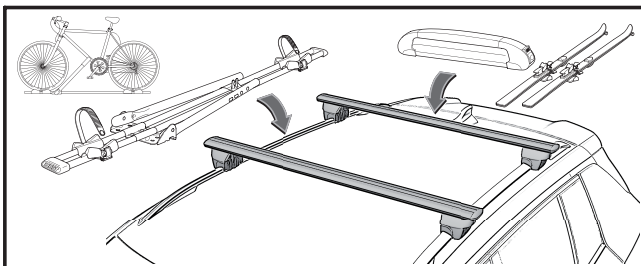
CZ

Nakládání - upevnění nákladu.

Nikdy neutahujte části příčného nosiče proti sobě.

**Nakládání - uchycení nástavbových dílů.**

Na podélný střešní nosič namontujte nejprve příčný nosič. Na něj pak upevníte přídavné nástavbové díly (např. držák kol, držák lyží, držák surfového prkna, ... postupujte dle příslušného návodu konkrétního přídavného nástavbového dílu).



Upozornění. Doporučujeme používat pouze držáky montované do T-drážky (T-šroubem). Montáž kovovou objímkou tvaru „U“ může poškodit povrchovou ochranu nosných profilů příčnicku.

Postup montáže**- 2, 3 -**

- Otočte klíčkem do svislé (otevřené) polohy a vysuňte krytku.
- Odmáčkněte pojistnou páčku ve směru šipky 1 (**pozor - odjištění pojistné páčky - obr. 12**) a odjistěte aretační páku, šipka 2.



Pozor na poranění rukou!

- Předchozí kroky proveďte i na druhé patce příčného nosiče.

- 4 -

- Příčný nosič s otevřenými upínacími mechanismy nasadte na podélný střešní nosič a vystředte jej tak, aby přesahy obou konců přes podélný nosič byly na obou stranách stejné.



Upozornění. Dbejte na rozlišení příčných nosičů dle jejich označení na nalepené etiketě (přední levý, přední pravý, zadní levý, zadní pravý) -detaily-.

- Přední příčný nosič ustavte na rozměr 410 mm a zadní příčný nosič dle nákladu ve vzdálenosti 700-800 mm.

- 5, 6 -

- Výklopnou část upínacího mechanismu sklopte pod spodní část podélného nosiče (detail).



Upozornění. Zkontrolujte, je-li těsnění výklopné části upínacího mechanismu ve správné poloze.

- 7, 8 -

- Nejprve nasadte spony na výklopné části upínacího mechanismu na obou stranách vozu dle obrázku 7 a teprve poté stlačte aretační páku dle obrázku 8 ve směru šipky až do zajištění pojistnou páčkou.

V případě nedodržení postupu hrozí poškrábání povrchu podélného nosiče.



Pozor na poranění rukou!

- Nasuňte krytku a otočte klíčkem do vodorovné (zamčené) polohy. Klíček vyjměte a uložte.
- Předchozí kroky proveďte i na druhé patce příčného nosiče.

Upnutí příslušenství přes T-drážku

- 9, 10, 11 -

- Vysuňte výklopnou část krytky ve směru dle obrázku 9 až na doraz.
- Vyjměte gumový profil a zasuňte upevňovací elementy příslušenství (např. pro střešní box obj. č. 5L6 071 175) dle obrázku 10.
- Do T-drážky vložte zpět gumový profil nastříhaný na potřebnou délku.
- Zaklopte výklopnou část krytky zpět dle obrázku 11.

- 12 -

- Při odjišťování upínacího mechanismu červenou páčku zlehka

odkloňte o několik milimetrů do strany pouze do vzdálenosti nezbytně nutné k odjištění aretační páky.



Při extrémním ohybu může dojít ke zlomení červené páčky!

Pozor na poranění rukou! Prst nesmí přesahovat výstupek na páčce -šipka-. Prst nesmí být v oblasti otvoru na páčce!!!!

- 13 -



Pozor! Výklopnou část upínacího mechanismu nezavírejte naprázdno (bez nasazení na podélný střešní nosič), hrozí viditelné promáčknutí profilu příčného nosiče v T-drážce.

Důležité

- **Hmotnost kompletní sady (2 ks) příčného nosiče je 4,7 kg.**
- Před jízdou vždy zkontrolujte správné uchycení příčného nosiče a zajištění a upevnění nákladu.
- Náklad rozložte na nosič rovnoměrně a zajistěte, aby těžiště bylo co nejnižší.
- Při přepravě předmětů o velkém objemu (např. střešních boxů, jízdních kol apod.) je střecha vystavena ještě většímu zatížení z důvodu silně zvýšeného odporu vzduchu, přizpůsobte proto rychlost jízdy daným podmínkám.
- Při přepravě nákladu dodržujte vždy bezpečnostní předpisy příslušné země.
- Opravy a výměnu součástí příčnicku nechte vždy provést v odborném servisu. Doporučujeme Vám používat originální náhradní díly, které obdržíte u svého prodejce.

Z důvodů dopravní bezpečnosti, snížení odporu vzduchu, hlukových projevů a spotřeby el. energie **NEDOPORUČUJEME** nosič používat v nezátíženém stavu.



Upozornění. Po montáži příčníku (popř. s nastavbovými díly) na střechu vozu a při přepravě předmětů na příčném nosiči se změní celková výška Vašeho vozu. Vezměte na vědomí výšku přepravovaného nákladu a dbejte zvýšené opatrnosti při vjíždění do garáží, podzemních garáží, tunelů a podjezdů apod.

U nastavbových produktů (boxy, nosiče kol, ..), nebo převáženého materiálu je nutné brát zřetel na jejich délku, která může v některých případech zasahovat až do oblasti otevírání 5. dveří. Dbejte zvýšené opatrnosti při manipulaci s pátými dveřmi, hrozí jejich poškození nebo poškození nastavbových produktů, převážených předmětů.

V přední části vozu mohou nastavbové produkty (boxy, nosiče kol, ..) nebo převážený materiál zasahovat do funkčnosti některých senzorů umístěných v horní části čelního okna a omezit jejich funkčnost.

S namontovaným příčným nosičem s/ i bez nastavbových dílů nevjíždějte do myčky!

Pokyny k údržbě

Příčník průběžně čistěte a ošetřujte, lze použít vodu se saponáty nebo nemastné přípravky. K čištění nepoužívejte aceton nebo jiná rozpouštědla. Zejména v zimě odstraňujte nečistoty a sůl.

Minimálně 1x ročně doporučujeme promazat vložky zámků, posuv a upínací mechanismus silikonovým olejem.

V případě ztráty klíče nebo poškození zámku kontaktujte smluvního partnera Škoda Auto.

Škoda Auto na sebe nebere odpovědnost za škody způsobené chybnou montáží.

Dachquerträger



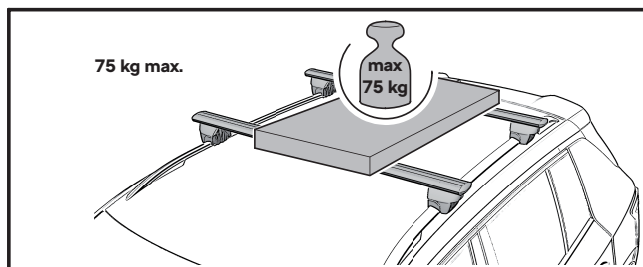
Hinweis.

Der Querträger ist für den Transport von Ladung einschließlich sperriger Gegenstände (z. B. Skiboxen, Fahrräder usw.) vorgesehen. Vor der Montage des Dachträgers ist diese Anleitung gründlich durchzulesen. Werden die Montageanleitung und die Sicherheitshinweise nicht befolgt, dann ist die eigene Sicherheit sowie die Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer gefährdet. Bei Fragen bitte den Škoda Auto Vertragspartner kontaktieren.

Die Abbildungen in der Anleitung dienen als eine allgemeine Einbauinformation.

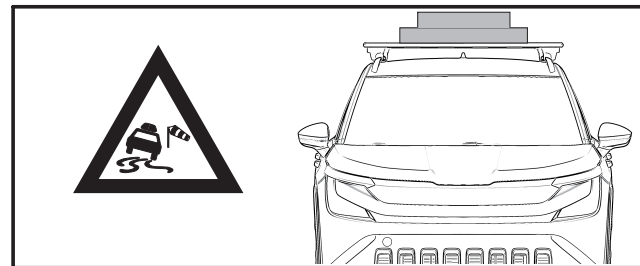
Sicherheitshinweise

Die maximale Dachlast des Fahrzeugs einschließlich der Träger beträgt 75 kg. Aus Sicherheitsgründen darf die maximale Dachlast nicht überschritten werden!



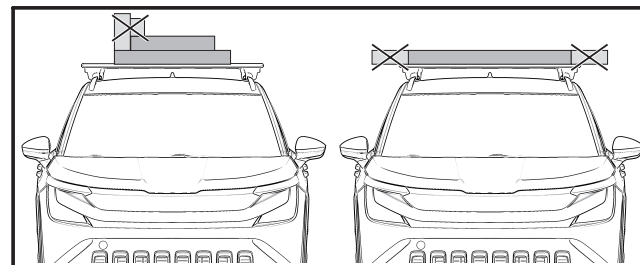
Empfindlichkeit gegenüber Seitenwind.

Die Fahr- und Bremseigenschaften des Fahrzeugs sowie seine Anfälligkeit gegenüber Seitenwind ändern sich. Daran ist die Fahrweise anzupassen. Mit einer Last auf dem Dach vorsichtig fahren und die Geschwindigkeit von 120 km/h nicht überschreiten.



Verladung - gleichmäßige Verteilung und Breite der Ladung.

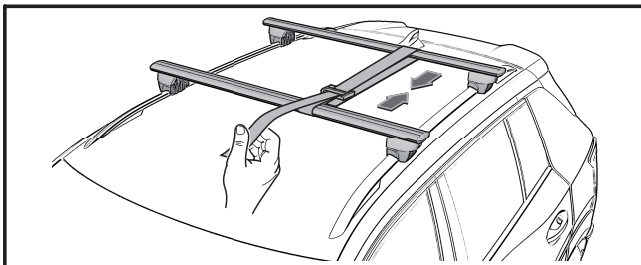
Die Ladung auf dem Querträger gleichmäßig verteilen. Eine einseitige Belastung des Fahrzeugdachs vermeiden. Die maximale Breite des Querträgers darf nicht überschritten werden.



DE

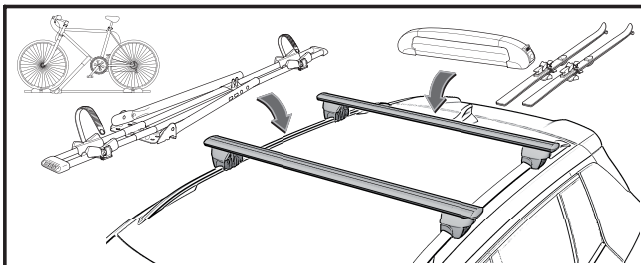
Verladung - Sicherung der Ladung.

Die Teile des Querträgers niemals gegeneinander festziehen.



Verladung - Befestigung der Anbauteile.

Den Querträger auf die Dachreling anordnen. Anschließend die Zusatzanbauteile daran befestigen (z. B. Fahrradträger, Skiträger, Surfbrettträger usw., dabei die jeweilige Anleitung des jeweiligen Zusatzanbauteils befolgen).



Hinweis. Wir empfehlen, ausschließlich Halterungen zu verwenden, die in die T-Nut (mit einer T-Schraube) montiert werden. Die Montage mit einer „U“-förmigen Metallklemme kann den Oberflächenschutz der Tragprofile des Querträgers beschädigen.

Montageablauf

- 2, 3 -

- Den Schlüssel in die vertikale (geöffnete) Position drehen und die Abdeckung herauschieben.
- Den Sicherungshebel in Richtung des Pfeils 1 drücken (**Achtung - Entriegelung des Sicherungshebels - Abb. 12**) und den Arretierhebel entriegeln, Pfeil 2.



Vorsicht vor Verletzungen an den Händen!

- Die vorangegangenen Schritte auch an der anderen Halterung des Querträgers durchführen.

- 4 -

- Den Querträger mit den offenen Befestigungsmechanismen auf die Dachreling aufsetzen und so ausrichten, dass die Überstände an beiden Enden über die Dachreling auf beiden Seiten gleich lang sind.



Hinweis. Darauf achten, dass die Querträger anhand ihrer Beschriftung auf dem aufgeklebten Etikett unterschieden werden (vorne links, vorne rechts, hinten links, hinten rechts) -Details-.



- Den vorderen Querträger auf 410 mm einrichten und den hinteren Querträger je nach Ladung auf einen Abstand von 700-800 mm einrichten.

- 5, 6 -

- Den klappbaren Teil des Befestigungsmechanismus unter den unteren Teil der Dachreling (Detail) klappen.



Hinweis. Überprüfen, ob sich die Dichtung des klappbaren Teils des Befestigungsmechanismus in der richtigen Position befindet.

- 7, 8 -

- Zunächst die Klammern an den klappbaren Teilen des Befestigungsmechanismus auf beiden Seiten des Fahrzeugs gemäß Abbildung 7 aufsetzen und erst danach den Arretierhebel gemäß Abbildung 8 in Pfeilrichtung drücken, bis er durch den Sicherungshebel arretiert ist.

Bei Nichtbeachtung dieser Vorgehensweise besteht die Gefahr, dass die Oberfläche der Dachreling zerkratzt wird.



Vorsicht vor Verletzungen an den Händen!

- Die Abdeckung aufsetzen und den Schlüssel in die horizontale (verriegelte) Position drehen. Den Schlüssel abziehen und aufbewahren.
- Die vorangegangenen Schritte auch an der anderen Halterung des Querträgers durchführen.

Befestigung von Zubehörteilen über eine T-Nut

- 9, 10, 11 -

- Den klappbaren Teil der Abdeckung in der in Abbildung 9 gezeigten Richtung bis zum Anschlag herauschieben.
- Das Gummiprofil herausnehmen und die Befestigungselemente für das Zubehör (z. B. für die Dachbox, Bestell-Nr. 5L6 071 175) gemäß Abbildung 10 einsetzen.
- Das auf die erforderliche Länge zugeschnittene Gummiprofil wieder in die T-Nut einsetzen.
- Den klappbaren Teil der Abdeckung gemäß Abbildung 11 wieder zurückklappen.

- 12 -

- Zum Entriegeln des Befestigungsmechanismus den roten Hebel leicht um einige Millimeter zur Seite bewegen, jedoch nur so weit, wie es zum Entriegeln des Arretierhebels unbedingt erforderlich ist.



Bei extremer Biegung kann der rote Hebel brechen!

Vorsicht vor Verletzungen an den Händen! Der Finger darf nicht über den Vorsprung am Hebel hinausragen -Pfeil-. Der Finger darf sich nicht im Bereich der Öffnung am Hebel befinden!!!!

- 13 -



Achtung! Den ausklappbaren Teil des Befestigungsmechanismus nicht leer (ohne Aufsetzen auf die Dachreling) verschließen, es besteht die Gefahr, dass das Profil des Querträgers in der T-Nut sichtbar eingedrückt wird.

DE



Wichtig

- **Das Gewicht des kompletten Satzes (2 Stück) der Querträger beträgt 4,7 kg.**
- Vor jeder Fahrt stets prüfen, ob der Querträger korrekt befestigt und die Ladung gesichert und festgezurt ist.
- Die Ladung gleichmäßig auf dem Träger verteilen und darauf achten, dass der Schwerpunkt so tief wie möglich liegt.
- Beim Transport von sperrigen Gegenständen (z. B. Dachboxen, Fahrrädern usw.) ist das Dach aufgrund des stark erhöhten Luftwiderstands einer noch größeren Belastung ausgesetzt; daher die Fahrgeschwindigkeit den jeweiligen Bedingungen anpassen.
- Beim Transport der Lasten stets die Sicherheitsvorschriften des jeweiligen Landes beachten.
- Reparaturen und den Austausch von Teilen des Querträgers stets in einem Fachbetrieb durchführen lassen. Wir empfehlen, Originalersatzteile zu verwenden, die beim zugehörigen Händler erhältlich sind.

Aus Gründen der Verkehrssicherheit sowie zur Verringerung des Luftwiderstands, der Geräuschentwicklung und des Stromverbrauchs RATEN WIR DAVON AB, den Träger im unbeladenen Zustand zu verwenden.



Hinweis. Nach der Montage des Querträgers (ggf. mit Anbauteilen) auf dem Fahrzeugdach und beim Transport von Gegenständen auf dem Querträger ändert sich die Gesamthöhe des Fahrzeugs. Die Höhe der beförderten Lasten ist zu beachten. Es ist auf niedrige Garagen, Tiefgaragen, Tunnel und Unterführungen u. Ä. besonders zu achten.

Bei Anbauprodukten (Boxen, Fahrradträger usw.) oder transportiertem Material muss deren Länge berücksichtigt werden, da diese in manchen Fällen bis in den Öffnungsbereich der Heckklappe hineinragen kann. Beim Umgang mit der Heckklappe besonders vorsichtig vorgehen, da die Gefahr besteht, dass diese oder die Anbauprodukte sowie die transportierten Gegenstände beschädigt werden.

Im vorderen Bereich des Fahrzeugs können Anbauprodukte (Boxen, Fahrradträger usw.) oder transportiertes Material die Funktion bestimmter Sensoren beeinträchtigen, die im oberen Bereich der Frontscheibe angebracht sind, und deren Funktionsfähigkeit einschränken.

Mit angebautem Querträger mit/ sowie ohne Anbauteile nicht in die Waschanlage fahren!

Wartungshinweise

Den Querträger regelmäßig reinigen und warten; dazu können Wasser mit Reinigungsmitteln oder fettfreie Reinigungsmittel Verwendung finden. Für die Reinigung kein Aceton oder andere Lösungsmittel verwenden. Insbesondere im Winter Schmutz und Salz entfernen.

Wir empfehlen, die Schließzylinder, den Schiebe- und den Befestigungsmechanismus mindestens 1x im Jahr mit Silikonöl zu schmieren.

Bei Schlüsselverlust oder Schlossbeschädigung ist ein Škoda Auto Vertragspartner aufzusuchen.

Škoda Auto übernimmt für die durch eine fehlerhafte Montage verursachten Schäden keinerlei Verantwortung.

Portaequipajes transversal



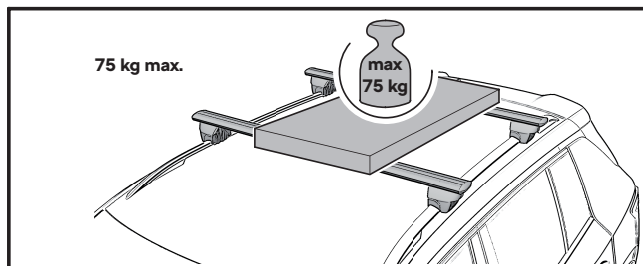
Advertencia.

El portaequipajes transversal está diseñado para el transporte de cargas, incluyendo objetos de gran volumen (p. ej., cofres de techo, bicicletas, etc.). Antes de montar el portaequipajes transversal, lea atentamente estas instrucciones. El no seguir las instrucciones de montaje y las indicaciones de seguridad pondrá en peligro su propia seguridad y la de los demás usuarios de la vía pública. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con un concesionario de Škoda Auto.

Las figuras del manual ofrecen información de carácter general relativa al montaje.

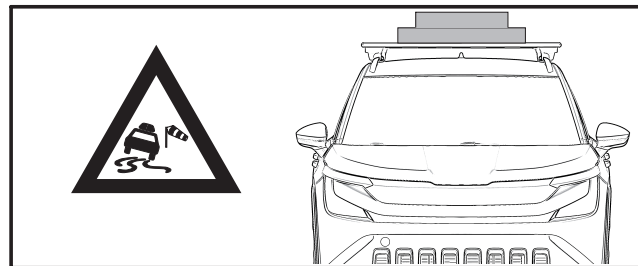
Instrucciones de seguridad

La carga máxima del techo del vehículo, incluido el portaequipajes transversal, es de 75 kg. Por razones de seguridad, la carga máxima del techo no debe superarse.



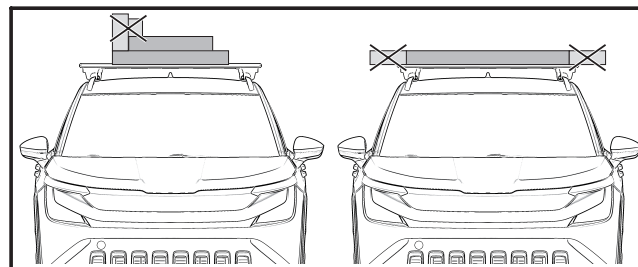
Susceptibilidad al viento lateral.

Las características de conducción y frenada del vehículo, así como su susceptibilidad al viento lateral, cambian. Consecuentemente hay que adaptar la forma de conducción. Cuando transporte una carga en el techo, circule con cuidado y no supere los 120 km/h.



Carga – distribución equilibrada y anchura de la carga.

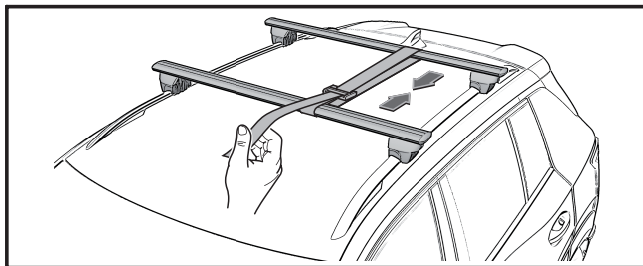
Distribuya la carga en el portaequipajes transversal de forma equilibrada. Evite la carga unilateral del techo del vehículo. No supere la anchura máxima del portaequipajes transversal.



ES

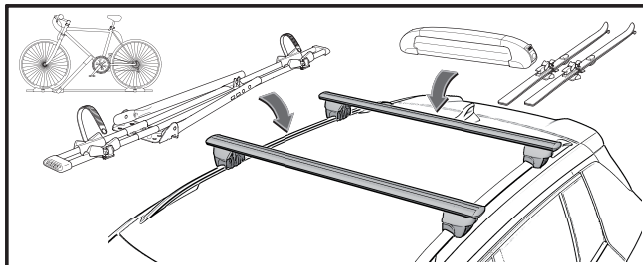
Carga – fijación de la carga.

Nunca apriete las barras del portaequipajes transversal una contra la otra.



Carga – fijación de accesorios.

Primero instale el portaequipajes transversal en las barras longitudinales del techo. A continuación, fije los accesorios (p.ej. portabicicletas, portaesquí, portatablas de surf, etc.) al portaequipajes transversal siguiendo el manual de instrucciones del respectivo accesorio).



Advertencia. Recomendamos utilizar solamente soportes instalados en la ranura en T (con un tornillo en T). El uso de un casquillo en U puede dañar la protección superficial de los perfiles de soporte de los travesaños.

Procedimiento de instalación

- 2, 3 -

- Gire la llave a la posición vertical (abierto) y retire la tapa.
- Pulse la palanquita de seguridad en la dirección de la flecha 1 (**atención: para desbloquear la palanca de seguridad, véase la fig. 12**) y desbloquee la palanca de inmovilización, flecha 2.



¡Tenga cuidado para no herirse las manos!

- Realice los pasos anteriores en el otro anclaje del portaequipaje transversal.

- 4 -

- Coloque el portaequipajes transversal con los mecanismos de fijación abiertos sobre las barras longitudinales del techo y céntrelo de manera que los dos extremos sobrepasen las barras longitudinales de forma igualada en ambos lados.



Advertencia. Tenga en cuenta la distinción de las barras transversales según esté marcado en su etiqueta adhesiva (delantera izquierda, delantera derecha, trasera izquierda, trasera derecha) -detalles-.

- Coloque la barra transversal delantera a una distancia de 410 mm y la barra transversal trasera a una distancia de 700–800 mm según la carga.

- 5, 6 -

- Inclíne la parte abatible del mecanismo de fijación por debajo de la parte inferior de la barra longitudinal (véase la imagen detallada).



Advertencia. Compruebe que la junta de la parte abatible del mecanismo de fijación esté correctamente posicionada.

- 7, 8 -

- Primero coloque los clips en las partes abatibles del mecanismo de fijación en ambos lados del vehículo según la figura 7, y tan solo después presione la palanca de inmovilización según la figura 8 en la dirección de la flecha hasta que quede asegurada por la palanquita de seguridad.

En caso de no seguir el procedimiento indicado, existe riesgo de rayar la superficie de la barra longitudinal.



Tenga cuidado para no herirse las manos.

- Inserte la tapa y gire la llave a la posición horizontal (cerrado). Saque la llave y guárdela.
- Realice los pasos anteriores en el otro anclaje del portaequipaje transversal.

Sujeción de los accesorios a través de la ranura en T

- 9, 10, 11 -

- Extienda la parte abatible de la tapa en la dirección indicada en la figura 9 hasta el tope.
- Retire el perfil de goma e introduzca los elementos de fijación del

accesorio (p. ej., para el cofre de techo nº de pedido 5L6 071 175) según la figura 10.

- Vuelva a insertar el perfil de goma cortado a la longitud necesaria en la ranura en T.
- Vuelva a cerrar la parte abatible de la tapa según la figura 11.

- 12 -

- Para quitar el seguro del mecanismo de fijación, gire la palanquita roja a un lado unos pocos milímetros, lo suficiente para quitar el seguro de la palanca de inmovilización.



Si se dobla la palanquita roja con demasiada fuerza, se puede romper!

Tenga cuidado para no herirse las manos. El dedo no debe sobresalir por encima del saliente de la palanquita -flecha-. El dedo tampoco debe encontrarse en la zona del orificio de la palanca. ¡Peligro!!!!

- 13 -



¡Atención! No cierre la parte abatible del mecanismo de fijación cuando está vacía (sin colocarla sobre la barra longitudinal del techo): existe el peligro de abollar el perfil de la barra transversal de forma visible en la ranura en T.

Importante

- **El peso del kit completo (2 uds.) del portaequipajes transversal es de 4,7 kg.**
- Antes de circular, compruebe siempre la correcta fijación del portaequipajes transversal y el aseguramiento y sujeción de la carga.

- Distribuya la carga uniformemente sobre el portaequipajes y asegúrese de que el centro de gravedad esté a la menor altura posible.
- Al transportar objetos voluminosos (p.ej. cofres de techo, bicicletas, etc.), el techo está expuesto a una carga aún mayor debido al considerable aumento de la resistencia al viento; por lo tanto, adapte la velocidad de conducción a dichas condiciones.
- Durante el transporte de cargas, respete siempre las normas de seguridad del país en cuestión.
- Encargue siempre las reparaciones y la sustitución de componentes de los travesaños a un taller especializado. Le recomendamos utilizar piezas de recambio originales, que podrá obtener en su concesionario.

Por razones de seguridad vial, reducción de la resistencia al viento, ruido y consumo de energía eléctrica, NO RECOMENDAMOS utilizar el portaequipajes sin carga.



Advertencia. *Tras montar el travesaño (con accesorios, en su caso) en el techo del vehículo y durante el transporte de objetos en el portaequipajes transversal, la altura total de su vehículo variará. Tenga en cuenta la altura de la carga transportada y extreme la precaución al entrar en garajes, aparcamientos subterráneos, túneles y pasos subterráneos, etc.*

En el caso de los accesorios (cofres, portabicicletas, etc.) o de los objetos transportados, es necesario tener en cuenta su longitud, que en algunos casos puede llegar hasta la zona de apertura del portón trasero. Extreme la precaución al manipular el portón trasero, ya que existe riesgo de daños en el portón, en los accesorios y/o en los objetos transportados.

En la parte delantera del vehículo, los accesorios (cofres, portabicicletas, etc.) o el material transportado pueden interferir en el funcionamiento de algunos sensores situados en la parte superior del parabrisas, limitando así su funcionamiento.

¡No entre en lavacoches con el portaequipajes transversal con o sin accesorios!

Instrucciones de mantenimiento

Limpie y cuide los travesaños de forma regular; puede utilizar agua con detergente o productos no grasos. No utilice acetona ni otros disolventes para la limpieza. Elimine la suciedad y la sal especialmente en invierno.

Se recomienda lubricar al menos una vez al año los cilindros de los cerrojos, el mecanismo deslizante y el mecanismo de fijación con aceite de silicona.

En caso de pérdida de la llave o daño en el cerrojo, contacte con un concesionario de Škoda Auto.

Škoda Auto no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un montaje incorrecto.

Barres de toit



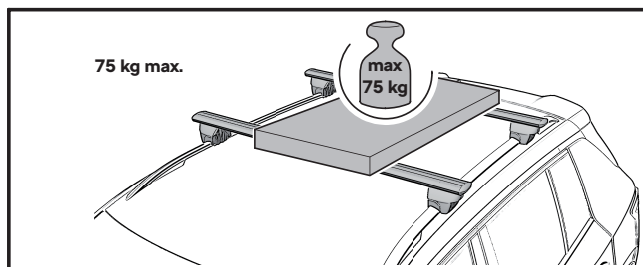
Avertissement.

Les barres de toit transversales sont destinées au transport des bagages, y compris des objets encombrants (ex. boîtes à ski, porte-vélos, etc.). Veuillez bien lire ce manuel avant le montage des barres de toit. Le non respect de ce manuel de montage et des instructions de sécurité pourrait mettre en danger votre sécurité et celle des autres usagers de la route. Pour toute question, veuillez contacter votre partenaire Škoda Auto.

Les figures figurant dans la notice fournissent des informations générales pour le montage.

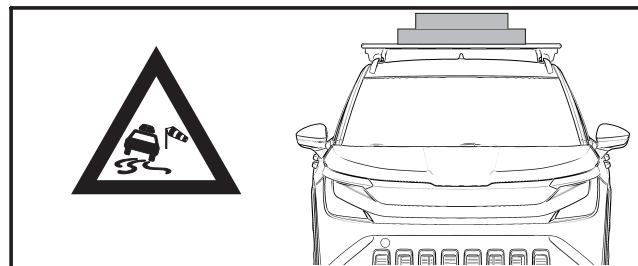
Instructions de sécurité

Le chargement maximal du toit, barres comprises, est de 75 kg. Pour des raisons de sécurité, la charge admissible maximale sur le toit ne doit pas être dépassée!



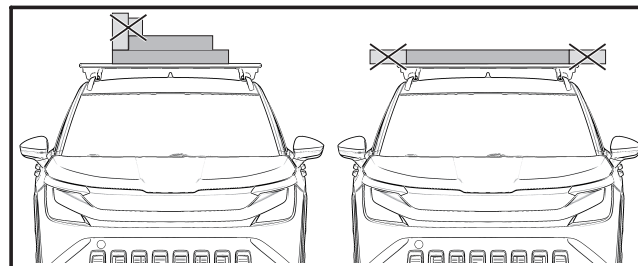
Sensibilité aux vents latéraux.

Les paramètres de conduite et de freinage du véhicule, ainsi que sa sensibilité aux vents latéraux, sont différents lorsque le véhicule est équipé de barres portant un chargement. Il est donc indispensable d'adapter sa conduite à ces conditions. Roulez avec prudence lorsque vous transportez un chargement sur le toit, ne dépassez jamais la vitesse de 120 km/h.



Chargement - répartition uniforme et largeur du chargement.

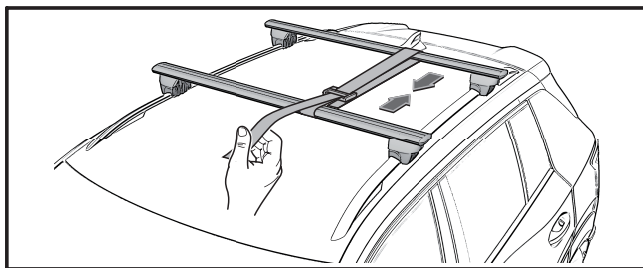
Veuillez bien répartir le chargement sur les barres de toit. Éviter un chargement unilatéral du toit du véhicule. Ne pas dépasser la largeur maximale des barres de toit.



FR

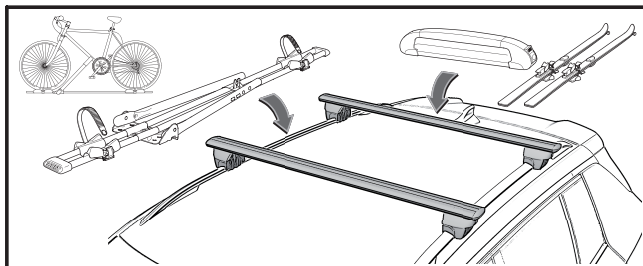
Chargement - fixation du chargement.

Lors de la fixation du chargement, n'exercez jamais d'effet de traction des barres l'une vers l'autre.



Chargement - fixation des accessoires.

Fixer d'abord les barres de toit sur les barres longitudinales. Fixer ensuite les accessoires supplémentaires (porte-vélos, porte-skis, porte-surf, etc.) en suivant les instructions spécifiques à chaque accessoire.



Avertissement. Nous conseillons de n'utiliser que les pièces de fixation pour la rainure T (avec le boulon T). Un montage à l'aide d'un collier en « U » pourrait endommager la surface des barres transversales.

Procédure de montage

- 2, 3 -

- Tourner la clé dans la position verticale (ouverte) et retirer le couvercle.
- Appuyer sur le levier de sécurité dans le sens de la flèche 1 (**Attention - déverrouiller le levier de sécurité-fig. 12**) et débloquer le levier de verrouillage dans le sens de la flèche 2.



Attention à ne pas vous blesser à la main !

- Procéder de manière identique pour la deuxième patte des barres transversales.

- 4 -

- Positionner les barres transversales avec les mécanismes de fixation ouverts sur les barres longitudinales et centrez-les afin que les deux extrémités des barres dépassent les barres longitudinales de façon identique.



Avertissement. Veiller à bien distinguer les barres transversales en fonction de leur désignation figurant sur l'étiquette collée (avant gauche, avant droit, arrière gauche, arrière droit) - détails -.

- Régler les barres transversales avant à 410 mm et les barres transversales arrière, en fonction de la charge, à une distance comprise entre 700 et 800 mm.

- 5, 6 -

- Glisser la partie basculante du mécanisme de fixation sous le côté inférieur de la barre longitudinale (voir détail).



Avertissement. Vérifier que le joint de la partie basculante du mécanisme de fixation soit en position correcte.

- 7, 8 -

- Positionner d'abord l'attache sur la partie basculante du mécanisme de fixation des deux côtés du véhicule conformément à la figure 7, puis appuyer sur le levier de verrouillage dans le sens indiqué par la flèche conformément à la figure 8 jusqu'à son blocage par le levier de sécurité.

En cas de non-respect de la procédure, vous risquez de rayer la surface de la barre longitudinale.



Attention à ne pas vous blesser à la main !

- Remettre le couvercle en place et tourner la clé en position horizontale (verrouillage). Retirer la clé et la conserver.
- Procéder de manière identique pour la deuxième patte des barres transversales.

Fixation d'un accessoire dans la rainure T

- 9, 10, 11 -

- Faire glisser la partie rabattable du couvercle dans le sens indiqué sur la figure 9 jusqu'à la butée.

- Retirez le profilé en caoutchouc et insérez les éléments de fixation des accessoires (par exemple, pour le coffre de toit, réf. 5L6 071 175) comme indiqué sur la figure 10.
- Remettre en place dans la rainure en T le profilé en caoutchouc découpé à la longueur souhaitée.
- Rabattre la partie rabattable du couvercle comme indiqué sur la figure 11.

- 12 -

- Lors du déverrouillage du mécanisme de fixation, déplacer le levier rouge de quelques millimètres sur le côté.



Un cintrage trop important du levier rouge risque de provoquer sa rupture!

Attention à ne pas vous blesser à la main ! Le doigt ne doit pas dépasser de la patte sur le levier (flèche). Le doigt ne doit pas se trouver dans la zone de l'ouverture sur le levier !!!!!

- 13 -



Attention ! Ne pas fermer à vide la partie déployable du mécanisme de serrage (sans mise en place sur les barres longitudinales), car il existe un risque que le profilé de la barre de toit s'enfonce fortement dans la rainure en T.

Important

- Le poids du kit complet des barres de toit (2 pcs) est de 4,7 kg.
- Vérifier la bonne fixation des barres de toit et du chargement avant chaque départ.

FR

- Ne pas utiliser de l'acétone ou un autre dissolvant comme nettoyant.
- Pendant le transport des objets encombrants (ex. boîtes à ski, porte-vélos, etc.), le toit est exposé à une charge encore plus importante causée par la résistance de l'air, il faut donc adapter la vitesse du véhicule à ces conditions.
- En transportant une charge, respecter toujours les règles de sécurité valables dans le pays respectif.
- Faire réaliser les réparations et les changements des éléments des barres transversales par un professionnel. Nous vous conseillons d'utiliser les pièces de rechange originales que vous pouvez trouver chez votre vendeur.

Pour des raisons de sécurité et de diminution de la résistance aérodynamique, du bruit et de la consommation d'électricité, nous conseillons de NE PAS UTILISER les barres de toit sans chargement.



Avertissement. Une fois les barres transversales (éventuellement avec leurs extensions) installées sur le toit de votre véhicule et lorsque vous transportez des objets sur ce véhicule, la hauteur totale de votre véhicule est modifiée. Tenir compte de la hauteur du chargement et redoubler de prudence en entrant dans des garages, des parkings souterrains, des tunnels, des passages souterrains, etc.

En ce qui concerne les accessoires (coffres, porte-vélos, etc.) ou les objets transportés, il faut tenir compte de leur longueur, qui peut, dans certains cas, empiéter sur la zone d'ouverture du hayon. Faire preuve d'une prudence accrue lors de la manipulation du hayon, car cela risque d'endommager celle-ci ou les

équipements montés sur la carrosserie, ainsi que les objets transportés.

À l'avant du véhicule, les accessoires (caisses, porte-vélos, etc.) ou le matériel transporté peuvent gêner le bon fonctionnement de certains capteurs situés dans la partie supérieure du pare-brise et en limiter l'efficacité.

Ne pas laver le véhicule dans une station de lavage lorsque les barres transversales sont en place avec ou sans accessoires !

Instructions d'entretien

Nettoyer et entretenir régulièrement les barres transversales avec de l'eau et un détergent, ou avec un agent non graisseux. N'utilisez pas d'acétone ni d'autres solvants pour le nettoyage. Nettoyer la serrure en enlevant la saleté et le sel, notamment en hiver.

Nous recommandons de lubrifier les inserts de verrouillage, le coulisseau et le mécanisme de serrage avec de l'huile de silicone au moins une fois par an.

En cas de perte de clé ou d'endommagement de la serrure, veuillez contacter un partenaire agréé Škoda Auto.

Škoda Auto décline toute responsabilité pour les dommages causés par un montage incorrect.

Barre portatutto trasversali



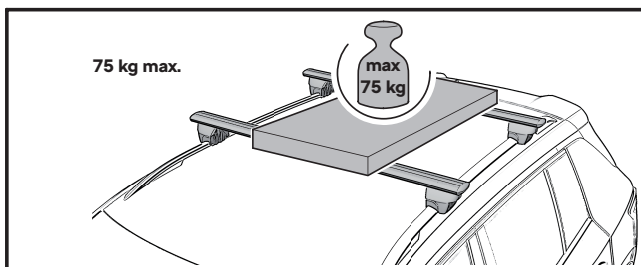
Avvertenze.

Le barre portatutto trasversali sono destinate alla sistemazione dei carichi, inclusi oggetti voluminosi (ad es. box portasci, biciclette ecc.). Leggere attentamente le istruzioni prima di montare le barre portatutto da tetto. Il mancato rispetto delle istruzioni di montaggio e delle istruzioni di sicurezza può costituire pericolo per se stessi e gli altri utenti della strada. In caso di domande si prega di contattare il partner autorizzato Škoda Auto.

Le figure nel manuale hanno scopo puramente illustrativo per il montaggio.

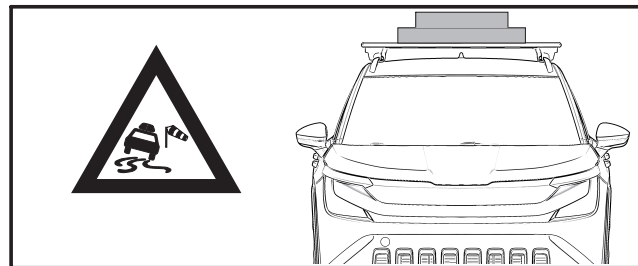
Istruzioni di sicurezza

La portata massima del tetto della vettura include le barre portatutto è di 75 kg. Per ragioni di sicurezza non è consentito superare la portata massima del tetto!



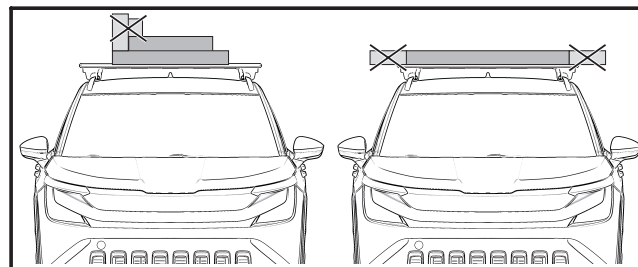
Sensibilità al vento laterale.

Le caratteristiche di crociera e di frenata della vettura e la sua sensibilità al vento laterale cambiano. La modalità di guida va quindi adeguata di conseguenza. Con il tetto carico viaggiare con cautela e non superare la velocità massima di 120 km/h.



Operazione di carico - distribuzione uniforme e larghezza del carico.

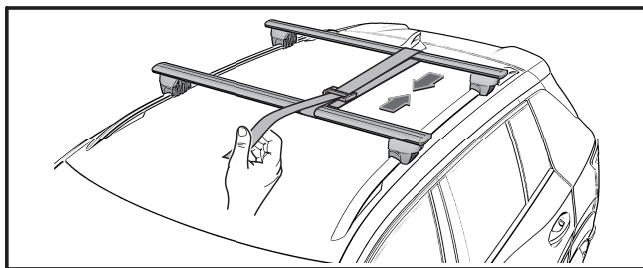
Distribuire il carico sulle barre portatutto trasversali in modo uniforme. Evitare di caricare il tetto della vettura in modo unilaterale. Non superare la larghezza massima delle barre portatutto trasversali.



IT

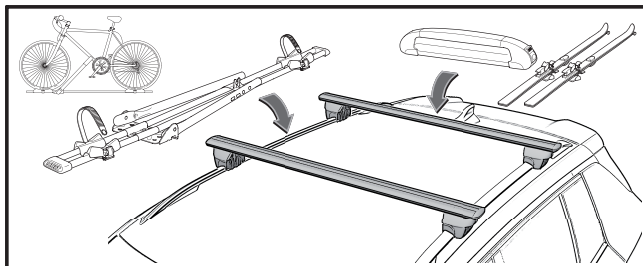
Operazione di carico - ancoraggio del carico.

Non stringere in nessun caso le barre portatutto trasversali l'una contro l'altra.



Operazione di carico - fissaggio degli elementi della sovrastruttura.

Innanzitutto montare le barre portatutto trasversali sopra le barre longitudinali da tetto. Fissarvi le preesistenti sovrastrutture (per es. il supporto per biciclette, sci, tavole da surf... attenendosi alle istruzioni relative alle sovrastrutture stesse).



Avvertenze. Si raccomanda di usare esclusivamente supporti montati su canalina a T (con vite con testa a T). Il montaggio con staffa di metallo a U potrebbe danneggiare la protezione superficiale dei profili portanti delle traverse.

Procedura di montaggio

- 2, 3 -

- Girare la chiave in posizione verticale (aperto) e rimuovere il coperchio.
- Fare pressione sulla levetta di sicurezza in direzione della freccia 1 (attenzione - sblocco della levetta di sicurezza - fig. 12) e sbloccare la levetta di arresto, freccia 2.



Attenzione a non ferirsi la mano!

- Ripetere lo stesso procedimento anche con l'altra levetta della traversa.

- 4 -

- Posizionare le barre portatutto trasversali con i meccanismi di bloccaggio aperti sulle barre longitudinali da tetto e centrarle in modo che le estremità siano su entrambi i lati uguali.



Avvertenze. Prestare attenzione alla distinzione delle barre portatutto trasversali secondo le informazioni sull'etichetta incollata (anteriore sinistra, anteriore destra, posteriore sinistra, posteriore destra) -dettagli-.

- Regolare la barra portatutto trasversale anteriore a 410 mm e quella posteriore, a seconda del carico, a una distanza compresa tra 700 e 800 mm.

- 5, 6 -

- Abbassare la parte ribaltabile del meccanismo di bloccaggio sotto la parte inferiore della barra longitudinale (v. dettaglio).



Avvertenze. Controllare che la guarnizione della parte ribaltabile del meccanismo di fissaggio sia nella posizione corretta.

- 7, 8 -

- Innanzitutto, posizionare le clip sulla parte ribaltabile del meccanismo di fissaggio su entrambi i lati della vettura come mostrato in figura 7, solo dopo premere la levetta di arresto come mostrato in figura 8 nella direzione della freccia fino a quando non è bloccata dalla levetta di bloccaggio.

Il mancato rispetto del procedimento indicato può portare alla formazione di graffi sulla superficie della barra longitudinale.



Attenzione a non ferirsi la mano!

- Far scorrere il tappo e ruotare la chiavette in posizione orizzontale (chiusa). Estrarre e riporre la chiavetta.
- Ripetere lo stesso procedimento anche con l'altra levetta della traversa.

Fissaggio degli accessori tramite canalina a T

- 9, 10, 11 -

- Far scorrere la parte ribaltabile del coperchio nella direzione indicata nella figura 9 fino in fondo.
- Rimuovere la guarnizione di protezione e inserire gli elementi di

fissaggio degli accessori (per es. per il box da tetto n. d'ordine 5L6 071 175) come mostrato nella figura 10.

- Riporre la guarnizione di protezione sulla canalina a T tagliandone la lunghezza necessaria.
- Riportare in posizione la parte ribaltabile del coperchio come illustrato nella figura 11.

- 12 -

- Per sbloccare il meccanismo di fissaggio, spostare leggermente la levetta rossa di lato di pochi millimetri, in maniera tale da consentire lo sbloccaggio della leva di arresto.



Si rischia la rottura se la leva rossa viene piegata eccessivamente!

Attenzione a non ferirsi la mano! Il dito non può sporgere oltre la sporgenza in corrispondenza della maniglia -freccia -. Il dito non deve trovarsi nell'area del foro sulla levetta!!!!

- 13 -



Attenzione! Non chiudere la parte ribaltabile del meccanismo di fissaggio a vuoto (senza fissarla alla barre longitudinale da tetto) perché ciò potrebbe causare ammaccature visibili sul profilo della barra trasversale nella canalina a T.

Importante

- Il peso del set completo (2 pz) delle barre portatutto trasversali è di 4,7 kg.
- Prima di mettersi in viaggio controllare sempre che le barre portatutto trasversali siano fissate in modo corretto e che il carico sia ben assicurato.

- Distribuire il carico sul portapacchi in modo uniforme verificando che il baricentro sia il più basso possibile.
- Se si trasportano oggetti voluminosi (ad es. box da tetto, biciclette ecc.), il tetto è sottoposto ad un carico ancora maggiore, a causa del sensibile aumento della resistenza dell'aria, adeguare dunque la velocità di crociera alle condizioni specifiche.
- Durante il trasporto di un carico attenersi sempre alle norme di sicurezza di ogni singolo Paese.
- Per riparazioni e cambio di componenti delle traverse rivolgersi sempre al service specializzato. Si consiglia di usare ricambi originali forniti dal proprio rivenditore.

Per motivi di sicurezza stradale, riduzione della resistenza aerodinamica, delle emissioni acustiche e del consumo di energia elettrica, SCONSIGLIAMO di utilizzare il portapacchi a vuoto.



Avvertenze. *Dopo aver montato la barra trasversale (eventualmente con gli accessori aggiuntivi) sul tetto del veicolo e durante il trasporto di oggetti sulle barre portatutto trasversali, l'altezza complessiva della vettura cambierà. Prestare attenzione all'altezza del carico trasportato facendo particolarmente attenzione quando si entra in garage, parcheggi sotterranei, gallerie e sottopassaggi ecc.*

Per quanto riguarda gli accessori (box, portabiciclette ecc.) o il materiale trasportato, è necessario tenere conto della loro lunghezza, che in alcuni casi può arrivare fino alla zona di apertura del portellone. Prestare particolare attenzione durante la manipolazione del portellone perché sussiste il rischio di danneggiare lo stesso o i prodotti montati sugli accessori e gli oggetti trasportati.

Nella parte anteriore della vettura, gli accessori montati (box, portabiciclette ecc.) o il materiale trasportato potrebbero interferire con il funzionamento di alcuni sensori situati nella parte superiore del parabrezza limitandone l'efficacia.

Non entrare nell'autolavaggio con la barra montata sia con che senza i componenti!

Istruzioni per la manutenzione

Avere cura e pulire con regolarità le barre portatutto, si può usare acqua con detersivi o prodotti non grassi. Per pulire non usare acetoni né altri solventi. Ripulire da impurità e sale soprattutto in inverno.

Si raccomanda di lubrificare gli inserti della serratura, la slitta e il meccanismo di fissaggio con olio siliconico almeno una volta all'anno.

In caso di smarrimento della chiavetta o di danneggiamento della serratura, contattare il partner Škoda Auto.

Škoda Auto declina ogni responsabilità per danni causati da un montaggio errato.

Lasthållare för tak



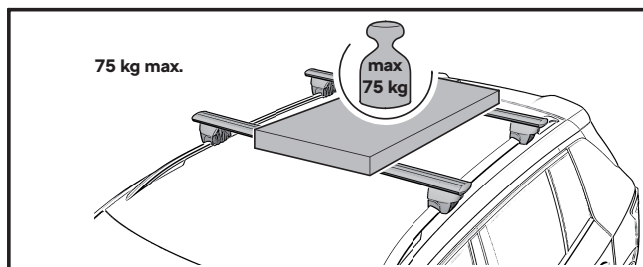
Obs!

Lasthållaren är avsedd för transport av last, inklusive skrymmande föremål (t.ex. takboxar, cyklar m.m.). Innan monteringen av lasthållaren påbörjas skall denna bruksanvisning läsas igenom noggrant. Om monteringsanvisningen och säkerhetsföreskrifterna inte följs äventyrar du både din egen och andra trafikanter säkerhet. Om du har några frågor, vänligen vänd dig till Škoda Autos kontraktspartner.

Bilderna i anvisningen är endast avsedda som allmän monteringsinformation.

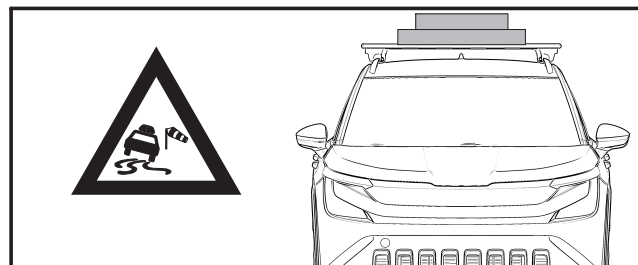
Säkerhetsinstruktioner

Maximal belastning för bilens tak inklusive lasthållaren är 75 kg. Nivån för maximal belastning får av säkerhetsskäl inte överskridas!



Känslighet för sidvind.

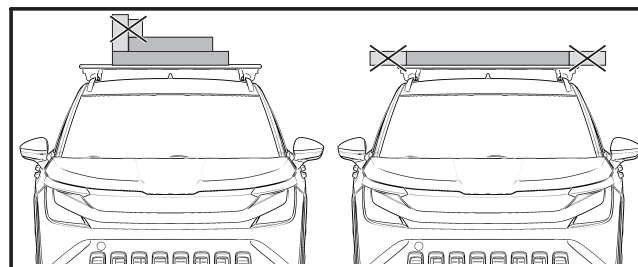
Bilens köregenskaper, bromsegenskaper och känslighet för sidvind påverkas. Körningen skall anpassas efter detta. Kör försiktigt och överskrid inte hastigheten 120 km/h när du har last på taket.



SV

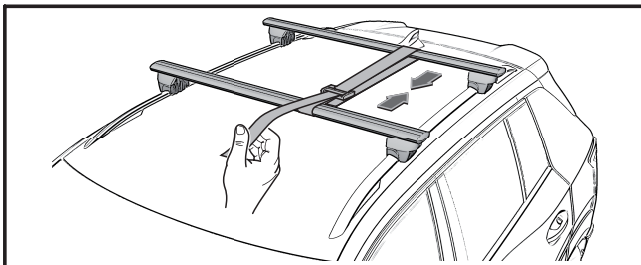
Lastning - jämn fördelning och lastens bredd.

Fördela lasten jämnt på lasthållaren. Förhindra ensidig belastning av bilen. Överskrid inte lasthållarens maxbredd.



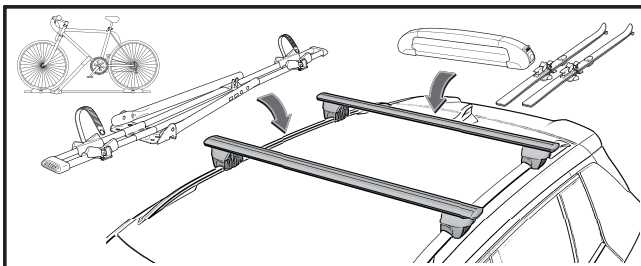
Lastning - säkring av lasten.

Dra aldrig lasthållarens delar mot varandra.



Lastning - montering av tillbehör.

Montera först lasthållaren på takrelingen. Montera sedan de avsedda tillbehören (t.ex. cykelhållare, skidhållare eller hållare för surfbräda). Följ monteringsanvisningen för respektive tillbehör.



Obs! Vi rekommenderar att man endast använder skenor monterade i T-spår (med T-skruv). Montering med en U-formad metallbygel kan skada lasthållarens ytbehandling.

Monteringsanvisning

- 2, 3 -

- Vrid nyckeln till lodrätt (öppet) läge och ta av täckkåpan.
- Tryck undan spärrspaken i pilens riktning 1 (**obs! - upplåsning av spärrspaken - bild 12**) och lossa fixeringsspaken, pil 2.



Akta händerna för skador!

- Upprepa föregående steg på lasthållarens andra fot.

- 4 -

- Placera lasthållaren med fästena på takrelingen och centrera den så att den sticker ut lika långt på båda sidor om takrelingen.



Obs! Observera märkningen på etiketterna och montera lasthållarna enligt märkningen (vänster front, höger front, vänster bak, höger bak) - detaljer.

- Placera den främre lasthållaren 410 mm från referenspunkten och den bakre lasthållaren på ett avstånd av 700–800 mm, beroende på lasten.

- 5, 6 -

- Fäll in fästernas hopfällbara del under takrelingens nedre del (detalj).



Obs! Kontrollera att tätningen för fästenas hopfällbara del befinner sig i rätt position.

- 7, 8 -

- Placera först klämmorna på fästenas hopfällbara del på båda sidor av fordonet enligt bild 7, och tryck först därefter ner fixeringsspaken enligt bild 8 i pilens riktning tills den låses på plats av spärrspaken.

Om anvisningarna inte följs finns det risk för att takrelingens yta repas.



Akta händerna för skador!

- Skjut på täckkåpan och vrid nyckeln till vågrätt (låst) läge. Ta ut nyckeln och förvara den.
- Upprepa föregående steg på lasthållarens andra fot.

Fastsättning av tillbehör via T-spåret

- 9, 10, 11 -

- Skjut ut täckkåpans fällbara del i den riktning som visas på bild 9 tills det tar stopp.
- Ta bort gummiprofilen och skjut in tillbehörets fästelement (t.ex. för takbox med art.nr 5L6 071 175) enligt bild 10.
- Sätt tillbaka gummiprofilen, klippt till önskad längd, i T-spåret.
- Fäll tillbaka täckkåpans fällbara del enligt bild 11.

- 12 -

- När fästena lossas, vik försiktigt undan den röda spaken några millimeter åt sidan, endast så mycket som är absolut nödvändigt för att lossa fixeringsspaken.



Om den röda spaken böjs för kraftigt, finns det risk att den bryts av!

Akta händerna för skador! Låt inte fingret sticka ut över den yttre delen av spaken -pil-. Fingret får inte hållas i området kring hålet på spaken!!!!

- 13 -



OBS! Stäng inte fästenas hopfällbara del när lasthållaren inte är monterad på takrelingen. Det finns risk för synliga deformationer i lasthållarens profil vid T-spåret.

Viktigt

- Vikten på lasthållarens kompletta sats (2 st.) är 4,7 kg.

- Innan färd skall man alltid kontrollera att lasthållaren är riktigt fäst och lasten ordentligt säkrad.
- Fördela lasten jämnt på takräcket och se till att tyngdpunkten hamnar så lågt som möjligt.
- Vid transport av skrymmande föremål (t.ex. takboxar, cyklar osv.) utsätts taket för ännu högre belastning på grund av det kraftigt ökade luftmotståndet. Anpassa därför körhastigheten efter de rådande förhållandena.
- Följ alltid gällande säkerhetsföreskrifter i respektive land vid transport av last.
- Låt alltid en fackverkstad utföra reparationer och utbyte av lasthållarens komponenter. Vi rekommenderar att du använder originalreservdelar som du kan köpa hos din återförsäljare.

Av trafiksäkerhetsskäl, samt för att minska luftmotstånd, buller och elförbrukning, REKOMMENDERAR VI INTE att lasthållaren används när den inte är lastad.

SV



Obs! Efter montering av lasthållaren (eventuellt med tillbehör) på fordonets tak, samt vid transport av föremål på lasthållaren, ändras fordonets totalhöjd. Beakta höjden på den transporterade lasten och iaktta extra försiktighet vid körning in i garage, parkeringshus, tunnlar, undergångar och liknande.

När det gäller tillbehör (takboxar, cykelhållare osv.) eller materialet som transporteras är det nödvändigt att ta hänsyn till deras längd, eftersom de i vissa fall kan sträcka sig in i bakluckans öppningsområde. Var extra försiktig när du hanterar bakluckan, eftersom det finns risk för skador på den, på monterade tillbehör eller på de föremål som transporteras.

På fordonets främre del kan tillbehör (takboxar, cykelhållare osv.) eller materialet som transporteras störa funktionen hos vissa sensorer som är placerade i vindrutans övre del och begränsa deras funktion.

Kör inte in i en biltvätt med lasthållaren monterad, oavsett om den är lastad eller inte!

Underhållsinstruktioner

Rengör och underhåll lasthållaren regelbundet; vatten med rengöringsmedel eller fettfria produkter kan användas. Använd inte aceton eller andra lösningsmedel vid rengöringen. Särskild under vintertid skall smuts och salt avlägsnas.

Vi rekommenderar att låscylindrarna, glidspåren och fästena smörjs med silikonolja minst en gång om året.

Kontakta en Škoda Auto-partner vid förlust av nyckel eller skada på låset.

Dwarse dakdrager



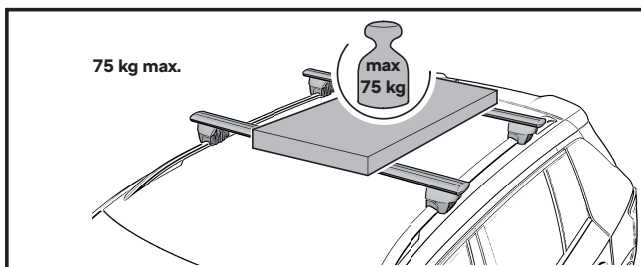
Waarschuwing.

De dwarse dakdrager is bestemd voor het vervoeren van lasten, inclusief grote voorwerpen (zoals skiboxen en fietsen). Lees deze montagehandleiding zorgvuldig door voor u met de montage van de dakdrager begint. Bij het niet naleven van de montagehandleiding en de veiligheidsinstructies brengt u uw veiligheid en de veiligheid van andere verkeersdeelnemers in gevaar. Neem bij vragen contact op met een officiële partner van Škoda Auto.

De afbeeldingen in de handleiding dienen als algemene informatie voor de montage.

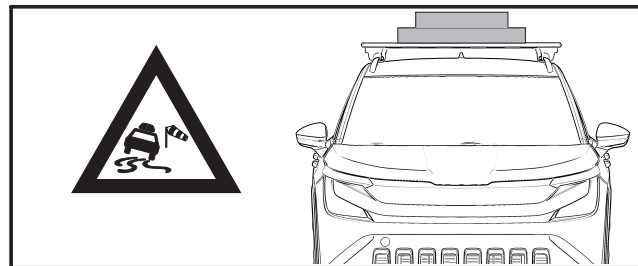
Veiligheidsinstructies

De maximale dakbelasting van de auto inclusief dakdragers bedraagt 75 kg. Om veiligheidsredenen mag de maximale dakbelasting niet worden overschreden!



Gevoeligheid voor de zijwind.

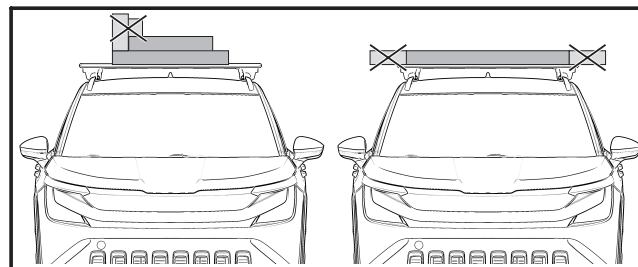
De rij- en remeigenschappen van de auto en de gevoeligheid voor zijwind zijn onderhevig aan verandering. Pas uw rijstijl hier op aan. Rijd voorzichtig met een lading op het dak en overschrijd de snelheid van 120 km/u niet.



NL

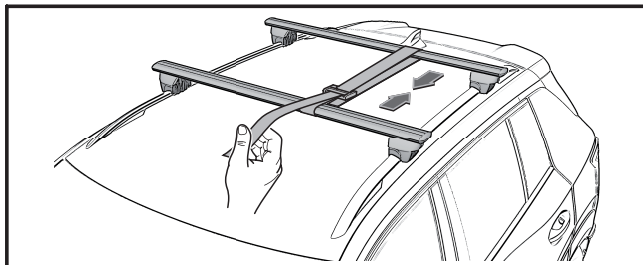
Laden - gelijkmatige verdeling en breedte van de belasting.

Verdeel de last op de dakdrager gelijkmatig. Vermijd eenzijdige belasting van het autodak. Zorg ervoor dat u de maximale breedte van de dakdrager niet overschrijdt.



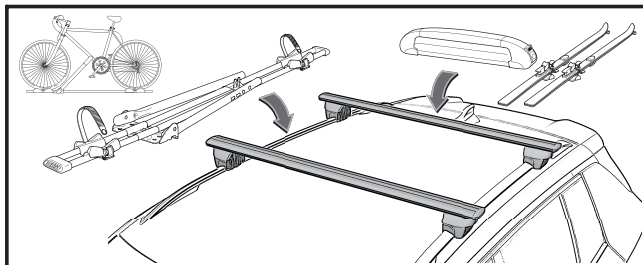
Laden - de lading vastzetten.

Trek de delen van de dwarsdrager nooit tegen elkaar.



Laden - bevestiging van accessoires.

Monteer eerst de dwarsdrager op de dakrails. Bevestig daar vervolgens de accessoires op (bijv. een fietsendrager, skidrager of surfplankdrager; volg daarvoor de handleiding voor het extra onderdeel).



Let op. Wij adviseren om alleen in de T-sleuf (met de T-bout) gemonteerde dragers te gebruiken. Montage met een metalen U-vormige huls kan de coating van de dwarsdrager beschadigen.

Montagehandleiding

- 2, 3 -

- Draai de sleutel in de verticale (open) positie en verwijder de afdekking.
- Duw de veiligheidshendel in de richting van de pijl 1 (**let op - veiligheidshendel ontgrendelen - fig. 12**) en ontgrendel de vergrendelingshendel, pijl 2.



Let op dat u hierbij uw handen niet verwondt!

- Voer de beschreven montagestappen ook aan de andere kant van de dwarsdrager uit.

- 4 -

- Zet de dwarsdrager met geopend klemmechanisme op de dakrail en centreer hem zodanig dat de overlappende uiteinden aan beide zijden gelijk zijn.



Waarschuwing. Let erop dat u de dwarsdragers van elkaar onderscheidt volgens de aanduiding op het etiket (linksvoor, rechtsvoor, linksachter, rechtsachter) - details.

- Stel de voorste dwarsdrager in op 410 mm en de achterste dwarsdrager, afhankelijk van de lading, op een afstand van 700-800 mm.

- 5, 6 -

- Klap het uitklapbare deel van het klemmechanisme onder de onderzijde van de dakrail (detail).



Waarschuwing. Controleer of de afdichting van het uitklapbare deel van het klemmechanisme goed zit.

- 7, 8 -

- Plaats eerst de klemmen op het uitklapbare deel van het klemmechanisme aan beide zijden van de auto, zoals te zien is in figuur 7, en druk pas daarna de vergrendelingshendel in de richting van de pijl, zoals weergegeven in figuur 8, totdat deze vastzit.

Bij het niet naleven van de instructies kan het oppervlak van de dakrails bekrast raken.



Let op dat u uw handen niet verwondt!

- Schuif de afdekking erop en draai de sleutel in de horizontale (gesloten) positie. Verwijder de sleutel en bewaar deze.
- Voer de beschreven montagestappen ook aan de andere kant van de dwarsdrager uit.

Extra accessoires vastklemmen via de T-sleuf

- 9, 10, 11 -

- Schuif het uitklapbare deel van de afdekking in de richting zoals aangegeven in figuur 9 helemaal uit.
- Verwijder het rubberen profiel en plaats de bevestigingselementen van de accessoires (bijv. voor de dakkoffer, bestelnr. 5L6 071 175) volgens figuur 10.

- Plaats het op de vereiste lengte geknipte rubberen profiel terug in de T-sleuf.
- Klap het uitklapbare deel van het afdekkapje weer terug zoals weergegeven in figuur 11.

- 12 -

- Kantel bij het ontgrendelen van het bevestigingsmechanisme de rode hendel enkele millimeters lichtjes opzij om de vergrendelingshendel te kunnen ontgrendelen.



De rode hendel kan breken als deze te sterk wordt gebogen!

Let op dat u uw handen niet verwondt! Uw vinger mag niet over het uitsteeksel van de hendel uitsteken -pijl. Uw vinger mag zich niet in het gebied van de opening van de hendel bevinden!!!!

- 13 -



Let op! Sluit het uitklapbare deel van het klemmechanisme niet leeg (zonder het aan de dakrail te bevestigen), aangezien dit zichtbare deuken in de dwarsdrager kan veroorzaken in de T-sleuf.

Belangrijk

- Het gewicht van de complete set (2 st.) van de dwarsdrager is 4,7 kg.
- Controleer voor u gaat rijden altijd of de dwarsdrager en de lading veilig bevestigd zijn.
- Verdeel de lading gelijkmatig over de drager en zorg ervoor dat het zwaartepunt zo laag mogelijk ligt.

NL

- Bij het vervoeren van grote voorwerpen (zoals dakkoffers of fietsen) wordt het dak blootgesteld aan extra belasting vanwege de aanzienlijk verhoogde luchtweerstand. Pas daarom uw rijsnelheid aan de omstandigheden aan.
- Volg bij vervoer van ladingen altijd de veiligheidsvoorschriften van het betreffende land op.
- Laat reparaties en vervanging van onderdelen altijd uitvoeren door een vakgarage. Wij raden u aan originele reserveonderdelen te gebruiken, die verkrijgbaar zijn bij uw dealer.

Met het oog op de verkeersveiligheid, vermindering van de luchtweerstand, geluidsoverlast en het elektriciteitsverbruik RADEN WIJ AF om de drager onbeladen te gebruiken.



Waarschuwing. *Bij de montage van de dwarsdrager (evt. met accessoires) op het dak van uw auto verandert de totale hoogte van uw auto. Houd rekening met de hoogte van de vervoerde lading en wees extra voorzichtig bij het inrijden van garages, ondergrondse parkeergarages, tunnels, onderdoorgangen enz.*

Bij het gebruik van accessoires (dakkoffers, fietsendragers e.d.) of vervoerd materiaal moet rekening worden gehouden met de lengte ervan, die in sommige gevallen tot in het openingsgebied van de vijfde deur kan reiken. Wees extra voorzichtig bij het hanteren van de vijfde deur; er bestaat een risico op beschadiging van de deur zelf, van de accessoires en van de vervoerde voorwerpen.

Aan de voorkant van de auto kunnen accessoires (dakkoffers, fietsendragers e.d.) of het vervoerde materiaal de werking van bepaalde sensoren aan de bovenkant van de voorruit belemmeren en deze beperken.

Rijd niet met een dwarsdrager, al dan niet met extra accessoires, door een wasstraat!

Onderhoudsvoorschriften

Reinig en verzorg de dakdrager regelmatig met water met wat reinigingsmiddel of niet-vette producten. Gebruik geen aceton of andere oplosmiddelen. Ontdoe de dakdrager vooral in de winter regelmatig van vuil en zout.

Wij adviseren om de vergrendelingsmechanismen, de schuif en het klemmechanisme minstens één keer per jaar te smeren met siliconenolie.

Neem bij verlies van de sleutel of beschadiging van het slot contact op met een erkende Škoda-partner.

Škoda Auto aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door onjuiste montage.

Bagażnik dachowy na relingi



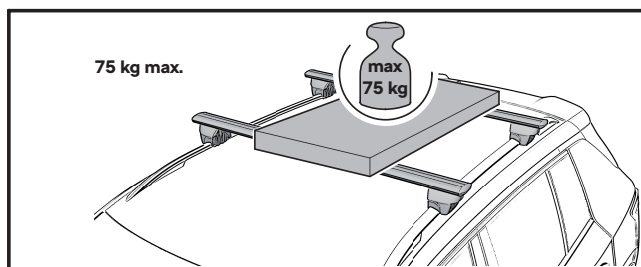
Uwaga.

Bagażnik dachowy na relingi przeznaczony jest do przewożenia ładunków, w tym przedmiotów o dużych rozmiarach (np. boksów na narty, rowerów itp.). Przed montażem bagażnika dachowego przeczytaj uważnie całą niniejszą instrukcję. W razie niedotrzymania instrukcji montażowej i zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zagrażasz bezpieczeństwu swojemu i bezpieczeństwu pozostałych uczestników ruchu drogowego. W razie pytań skontaktuj się z autoryzowanym partnerem Škoda Auto.

Ilustracje w tej instrukcji mają charakter ogólnych informacji o montażu.

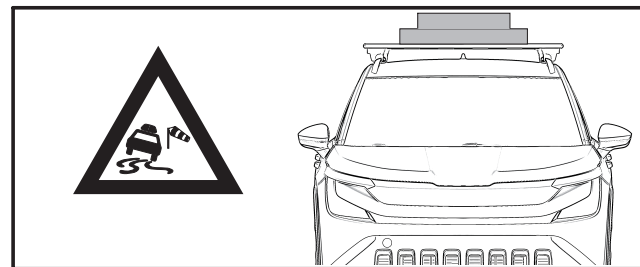
Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Maksymalne obciążenie dachu pojazdu wraz z bagażnikiem wynosi 75 kg. Ze względów bezpieczeństwa nie można przekroczyć maksymalnego obciążenia dachu!



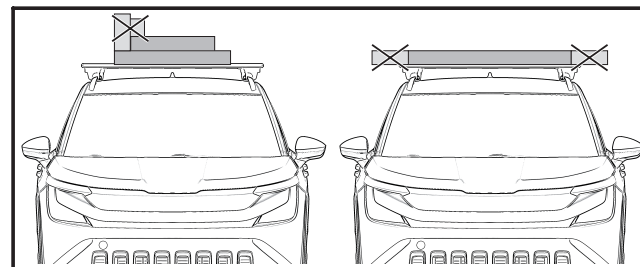
Wrażliwość na boczny wiatr.

Właściwości jezdne i hamowania pojazdu oraz jego wrażliwość na wiatr boczny ulegają zmianie. Należy dostosować do tego sposób jazdy. Z ładunkiem na dachu należy jeździć ostrożnie, nie przekraczać prędkości 120 km/h.



Załadunek – równomierne rozłożenie i szerokość ładunku.

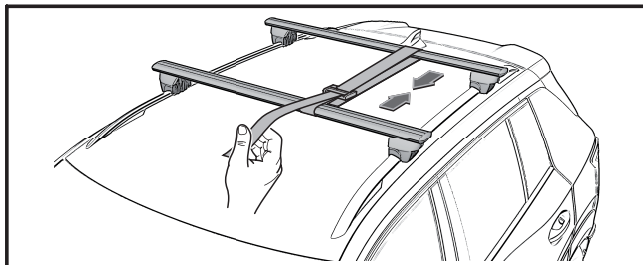
Rozłóż równomiernie ładunek na bagażniku. Unikaj jednostronnego obciążenia dachu samochodu. Nie przekraczaj maksymalnej szerokości bagażnika.



PL

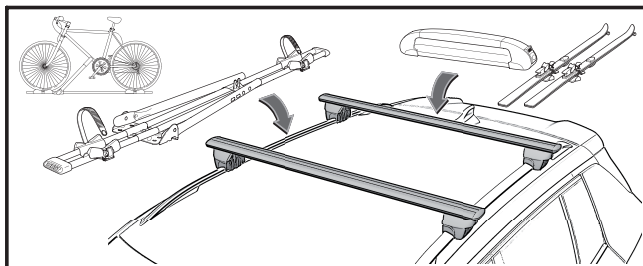
Ładunek – mocowanie ładunku.

Nigdy nie ściągać elementów bagażnika względem siebie.



Ładunek – mocowanie elementów nadbudowy.

Najpierw zamontuj bagażnik dachowy na relingi. Następnie zamocuj elementy nadbudowy (np. uchwyt na rowery, uchwyt na narty, uchwyt na deskę surfingową itp. – postępuj zgodnie z odpowiednią instrukcją montażu danego elementu nadbudowy).



Uwaga. Zalecamy używanie tylko uchwytów montowanych na rowek T (śrubą T). Montaż z metalową obejmą w kształcie „U” może uszkodzić wykończenie powierzchni profili belek bagażnika.

Przebieg montażu

- 2, 3 -

- Obróć kluczem do pozycji pionowej (otwartej) i wysuń pokrywę.
- Naciśnij dźwignię zabezpieczającą w kierunku wskazanym strzałką 1 (**uwaga – zwolnienie dźwigni zabezpieczającej – rys. 12**) i zwolnij dźwignię blokującą, strzałka 2.



Uwaga na obrażenia rąk!

- Wykonaj powyższe czynności również na drugim uchwycie bagażnika dachowego.

- 4 -

- Belki bagażnika z otwartymi mechanizmami mocującymi nasadź na relingi dachowe i wyśrodkuj tak, aby oba końce wystawały poza relingi jednakowo z obu stron.



Uwaga. Zwróć uwagę na rozróżnienie belek bagażnika zgodnie z ich oznaczeniami na naklejonej etykiecie (**przednia lewa, przednia prawa, tylna lewa, tylna prawa**) - szczegóły -.

- Ustaw przednią belkę bagażnika na odległość 410 mm, a tylną – w zależności od ładunku – na odległość 700–800 mm.

- 5, 6 -

- Odchyl część odchylaną mechanizmu mocującego pod dolną część relingu dachowego (szczegóły).



Uwaga. Sprawdź, czy uszczelka części odchylanej mechanizmu mocującego znajduje się we właściwym położeniu.

- 7, 8 -

- Na początek umieść klamrę na części odchylanej mechanizmu mocującego z obu stron pojazdu według rysunku 7, a dopiero potem naciśnij dźwignię blokującą według rysunku 8 w kierunku pokazanym strzałką aż do zablokowania za pomocą dźwigni zabezpieczającej.

Niezastosowanie się do tego sposobu postępowania grozi porysowaniem powierzchni relingu dachowego.



Uwaga na obrażenia rąk!

- Nasuń pokrywę i obróć kluczyk do pozycji poziomej (zablokowanej). Wyjmij i schowaj kluczyk.
- Wykonaj powyższe czynności również na drugim uchwycie bagażnika dachowego.

Umocowanie akcesoriów za pomocą rowka T

- 9, 10, 11 -

- Wsuń część odchylaną pokrywę w kierunku pokazanym na rysunku 9, aż do oporu.
- Wyjmij profil gumowy i wsuń elementy mocujące akcesoriów (np. do boksu dachowego, nr kat. 5L6 071 175) według rysunku 10.

- Włóż z powrotem do rowka T profil gumowy przycięty na odpowiednią długość.
- Zamknij odchylaną część pokrywę według rysunku 11.

- 12 -

- Przy odblokowywaniu mechanizmu mocującego odchyl lekko czerwoną dźwignię kilka milimetrów w bok, tylko na odległość niezbędną do odblokowania dźwigni blokującej.



Zbyt silne odgięcie czerwonej dźwigni grozi jej złamaniem!

Uwaga na obrażenia rąk! Palec nie może wystawać poza wypustkę na dźwigni - strzałka -. Palec nie może znajdować się w obszarze otworu przy dźwigni!!!

- 13 -



Uwaga! Nie zamykaj odchylanej części mechanizmu mocującego bez założenia na reling dachowy, istnieje niebezpieczeństwo widocznego wgniecenia profilu belki bagażnika w rowku T.

Ważne

- Masa kompletnego zestawu (2 szt.) bagażnika dachowego na relingi wynosi 4,7 kg.
- Przed wyruszeniem w trasę należy zawsze sprawdzić, czy bagażnik dachowy jest prawidłowo zamontowany, a ładunek zabezpieczony i zamocowany.
- Ładunek rozłóż równomiernie na bagażniku i upewnij się, że środek ciężkości znajduje się jak najniżej.
- Podczas przewożenia przedmiotów o dużym rozmiarze (np. boksy dachowe, rowery itp.) dach jest narażony na jeszcze większe

PL



obciążenie z powodu wysokiego oporu powietrza, dlatego dostosuj prędkość jazdy do danych warunków.

- Podczas transportu ładunku zawsze przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju.
- Naprawy i wymianę części belki bagażnika zawsze zlecaj w specjalistycznym serwisie. Zalecamy stosowanie oryginalnych części zamiennych, które można nabyć u swojego sprzedawcy.

Ze względów bezpieczeństwa ruchu drogowego, w celu zmniejszenia oporu powietrza, hałasu oraz zużycia energii elektrycznej NIE ZALECAMY używania bagażnika bez obciążenia.

PL



Uwaga. *Po zamontowaniu belek bagażnika (z elementami nadbudowy) na dachu pojazdu oraz podczas przewożenia przedmiotów na bagażniku zmienia się całkowita wysokość pojazdu. Zwróć uwagę na wysokość przewożonego ładunku i zachowaj szczególną ostrożność podczas wjeżdżania do garaży, garaży podziemnych, tuneli i przejść podziemnych itp.*

W przypadku elementów nadbudowy (boksy, uchwyty na rowery itp.) lub przewożonych materiałów zwróć uwagę na ich długość, która w niektórych przypadkach może sięgać aż do obszaru otwierania klapy bagażnika. Zachowaj szczególną ostrożność podczas otwierania klapy bagażnika, ponieważ istnieje ryzyko jej uszkodzenia lub uszkodzenia elementów nadbudowy oraz przewożonych przedmiotów.

W przedniej części pojazdu elementy nadbudowy (boksy, uchwyty na rowery itp.) lub przewożony ładunek mogą zakłócać działanie niektórych czujników umieszczonych w górnej części przedniej szyby i ograniczać ich funkcjonalność.

Nie wjeżdżaj do myjni z zamontowanym bagażnikiem dachowym, zarówno z elementami nadbudowy, jak i bez nich!

Zalecenia eksploatacyjne

Belki bagażnika należy na bieżąco czyścić i pielęgnować, można używać wody z detergentem lub preparatów niezawierających tłuszczów. Do czyszczenia nie używaj acetonu lub innych rozpuszczalników. Szczególnie zimą należy usuwać zanieczyszczenia i sól.

Minimalnie raz w roku zalecamy nasmarowanie wkładek zamków, posuwu i mechanizmu mocującego olejem silikonowym.

W przypadku zgubienia kluczyka lub uszkodzenia zamka skontaktuj się z autoryzowanym partnerem Škoda Auto.

Škoda Auto nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym montażem.



Priečny strešný nosič



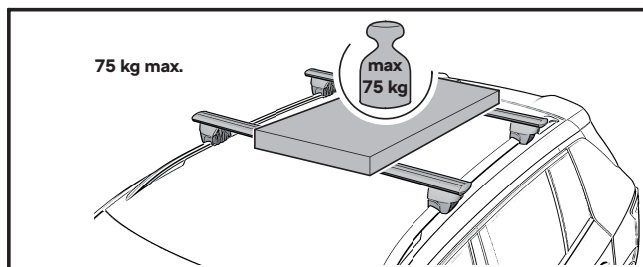
Upozornenie.

Priečny nosič je určený na prepravu nákladov vrátane predmetov s veľkým objemom (napr. boxov na lyže, bicyklov a pod.). Pred montážou strešného nosiča si pozorne prečítajte tento návod. Pri nedodržaní montážneho návodu a bezpečnostných pokynov ohrozujete svoju bezpečnosť aj bezpečnosť ostatných účastníkov cestnej premávky. V prípade otázok kontaktujte, prosím, zmluvného partnera Škoda Auto.

Obrázky v návode slúžia ako všeobecná informácia k montáži.

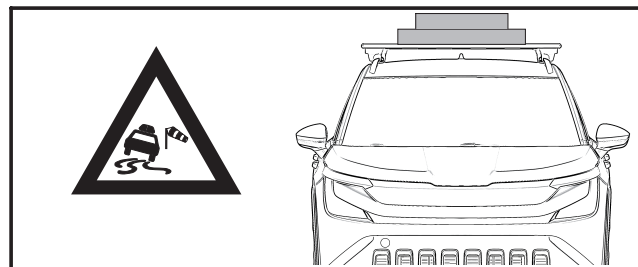
Bezpečnostné pokyny

Maximálne zaťaženie strechy vozidla vrátane nosičov je 75 kg. Z bezpečnostných dôvodov sa nesmie maximálne zaťaženie strechy prekročiť!



Citlivosť na bočný vietor.

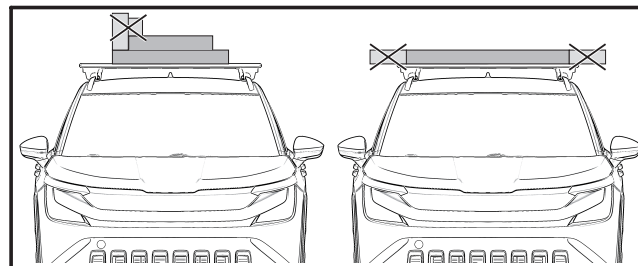
Jazdné a brzdné vlastnosti vozidla a jeho citlivosť na bočný vietor sa menia. Tomu je nutné prispôsobiť spôsob jazdy. S nákladom na streche jazdíte opatrne, neprekračujte rýchlosť 120 km/h.



SK

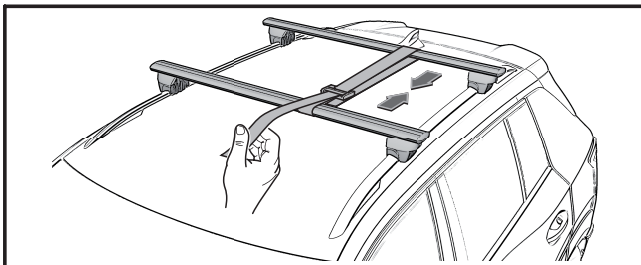
Nakladanie – rovnomerné rozloženie a šírka nákladu.

Náklad na priečnom nosiči rovnomerne rozložte. Zabráňte jednostrannému zaťaženiu strechy vozidla. Neprekračujte maximálnu šírku priečneho nosiča.



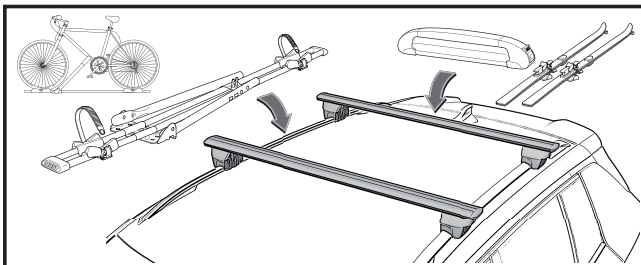
Nakladanie – upevnenie nákladu.

Nikdy neťahajte časti priečneho nosiča proti sebe.



Nakladanie – uchytenie nadstavbových dielov.

Na pozdĺžny strešný nosič namontujte najprv priečny nosič. Naň potom upevnite prídavné nadstavbové diely (napr. držiak bicyklov, držiak lyží, držiak surfovacej dosky...) postupujte podľa príslušného návodu konkrétneho prídavného nadstavbového dielu.



Upozornenie. Odporúčame používať iba držiaky montované do T-drážky (T-skrutkou). Montáž kovovou objímkou tvaru „U“ môže poškodiť povrchovú ochranu nosných profilov priečnika.

Postup montáže

- 2, 3 -

- Otočte kľúčikom do zvislej (otvorenej) polohy a vysuňte kryt.
- Vytlačte poistnú páčku v smere šípky 1 (**pozor – odistenie poistnej páčky – obr. 12**) a odistite aretačnú páku, šípka 2.



Pozor na poranenie rúk!

- Predchádzajúce kroky urobte aj na druhej pätky priečneho nosiča.
- #### - 4 -

- Priečny nosič s otvorenými upínacími mechanizmami nasadíte na pozdĺžny strešný nosič a vycentrujete ho tak, aby presahy oboch koncov cez pozdĺžny nosič boli na oboch stranách rovnaké.



Upozornenie. Dbajte na rozlíšenie priečných nosičov podľa ich označenia na nalepenej etikete (predný ľavý, predný pravý, zadný ľavý, zadný pravý) - detaily -.

- Predný priečny nosič nastavte na rozmer 410 mm a zadný priečny nosič podľa nákladu vo vzdialenosti 700 – 800 mm.

- 5, 6 -

- Výklopnú časť upínacieho mechanizmu sklopte pod spodnú časť pozdĺžneho nosiča (detail).



Upozornenie. Skontrolujte, či je tesnenie výklopnej časti upínacieho mechanizmu v správnej polohe.

- 7, 8 -

- Najprv nasadíte spony na výklopnej časti upínacieho mechanizmu na oboch stranách vozidla podľa obrázka 7 a až potom stlačíte aretačnú páku podľa obrázka 8 v smere šípky až do zaistenia poistnou páčkou.

V prípade nedodržania postupu hrozí poškriabanie povrchu pozdĺžneho nosiča.



Pozor na poranenie rúk!

- Nasuňte kryt a otočte kľúčikom do vodorovnej (zamknutej) polohy. Kľúčik vyberte a odložte.
- Predchádzajúce kroky urobte aj na druhej päťke priečného nosiča.

Upnutie príslušenstva cez T-drážku

- 9, 10, 11 -

- Vysuňte výklopnú časť krytky v smere podľa obrázka 9 až na doraz.
- Vyberte gumový profil a zasuňte upevňovacie elementy príslušenstva (napr. pre strešný box obj. č. 5L6 071 175) podľa obrázka 10.
- Do T-drážky vložte späť gumový profil nastrihaný na potrebnú dĺžku.
- Zaklopte výklopnú časť krytky späť podľa obrázka 11.

- 12 -

- Pri odistovaní upínacieho mechanizmu zľahka odkloňte červenú páčku o niekoľko milimetrov nabok len do vzdialenosti nevyhnutnej na odistenie aretačnej páky.



Pri extrémnom ohybe môže dôjsť k zlomeniu červenej páčky!

Pozor na poranenie rúk! Prst nesmie presahovať výstupok na páčke - šípka -. Prst nesmie byť v oblasti otvoru na páčke!!!!

- 13 -



Pozor! Výklopnú časť upínacieho mechanizmu nezatvárajte naprázdno (bez nasadenia na pozdĺžny strešný nosič), hrozí viditeľné pretlačenie profilu priečného nosiča v T-drážke.

Dôležité

- **Hmotnosť kompletnej súpravy (2 ks) priečného nosiča je 4,7 kg.**
- Pred jazdou vždy skontrolujte správne uchytenie priečného nosiča a zaistenie a upevnenie nákladu.
- Náklad rozložte na nosič rovnomerne a zaistite, aby ťažisko bolo čo najnižšie.
- Pri preprave predmetov veľkého objemu (napr. strešných boxov, bicyklov a pod.) je strecha vystavená ešte väčšiemu zaťaženiu z dôvodu silne zvýšeného odporu vzduchu, prispôbte preto rýchlosť jazdy daným podmienkam.
- Pri preprave nákladu dodržujte vždy bezpečnostné predpisy príslušnej krajiny.
- Opravy a výmenu súčastí priečnika nechajte vždy vykonať v odbornom servise. Odporúčame vám používať originálne náhradné diely, ktoré dostanete u svojho predajcu.

Z dôvodov dopravnej bezpečnosti, zníženia odporu vzduchu, hlukových prejavov a spotreby el. energie NEODPORÚČAME nosič používať v nezaťaženom stave.

SK



Upozornenie. Po montáži priečnika (popr. s nadstavbovými dielmi) na strechu vozidla a pri preprave predmetov na priečnom nosiči sa zmení celková výška vášho vozidla. Vezmite na vedomie výšku prepravovaného nákladu a dbajte na zvýšenú opatrnosť pri vjazde do garáží, podzemných garáží, tunelov a podjazdov a pod.

Pri nadstavbových produktoch (boxy, nosiče bicyklov...) alebo prevážanom materiáli je nutné brať ohľad na ich dĺžku, ktorá môže v niektorých prípadoch zasahovať až do oblasti otvárania 5. dverí. Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri manipulácii s piatimi dverami, hrozí ich poškodenie alebo poškodenie nadstavbových produktov, prevážaných predmetov.

V prednej časti vozidla môžu nadstavbové produkty (boxy, nosiče bicyklov...) alebo prevážaný materiál zasahovať do funkčnosti niektorých senzorov umiestnených v hornej časti čelného okna a obmedziť ich funkčnosť.

S namontovaným priečnym nosičom s nadstavbovými dielmi/aj bez nich nevchádzajte do autoumyvárne!

V prípade straty kľúča alebo poškodenia zámku kontaktujte zmluvného partnera Škoda Auto.

Škoda Auto na seba neberie zodpovednosť za škody spôsobené chybnou montážou.

SK

Pokyny na údržbu

Priečnik priebežne čistite a ošetrujte, je možné použiť vodu so saponátmi alebo nemastné prípravky. Na čistenie nepoužívajte acetón alebo iné rozpúšťadlá. Najmä v zime odstraňujte nečistoty a soľ.

Minimálne 1× ročne odporúčame premazať vložky zámkov, posuv a upínací mechanizmus silikónovým olejom.

Багажные поперечины на рейлинги



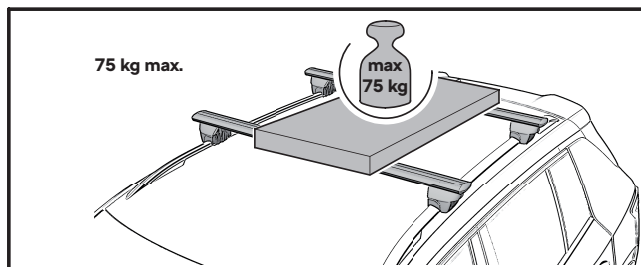
Примечание.

Багажные поперечины предназначены для перевозки грузов, в том числе габаритных предметов (напр., боксов для лыж, велосипедов и т. п.). Перед установкой багажных поперечин внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Несоблюдение инструкции по установке и правил техники безопасности ставит под угрозу вашу безопасность и безопасность других участников дорожного движения. В случае возникновения вопросов просим, обращаться к официальному партнеру Skoda Auto.

Рисунки, приведенные в инструкции, служат в качестве общей информации по установке.

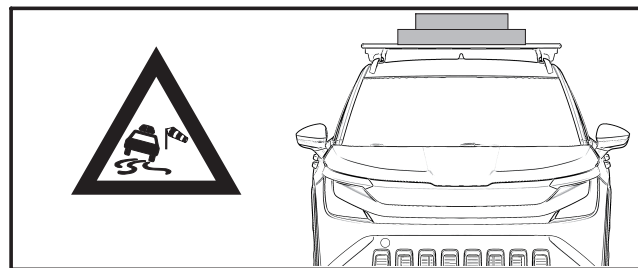
Инструкции по безопасности

Максимальная нагрузка на крышу автомобиля вместе с багажными поперечинами составляет 75 кг. В целях безопасности запрещено превышение максимальной нагрузки на крышу автомобиля!



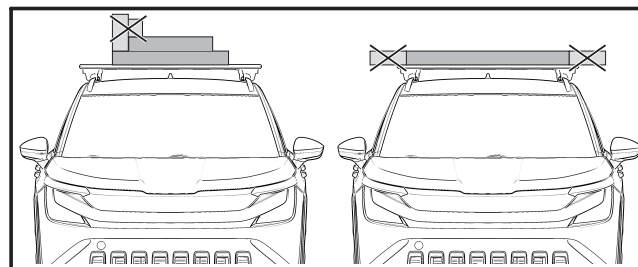
Чувствительность к боковому ветру.

Ходовые и тормозные характеристики автомобиля, а также его чувствительность к боковому ветру изменятся. В связи с этим необходимо скорректировать стиль вождения. С грузом на крыше следует передвигаться осторожно, не превышая скорость 120 км/ч.



Погрузка - равномерное распределение груза и его ширина.

Распределите равномерно груз на багажных поперечинах. Избегайте односторонней нагрузки на крышу автомобиля. Ширина груза не должна быть больше максимальной ширины багажной поперечины.

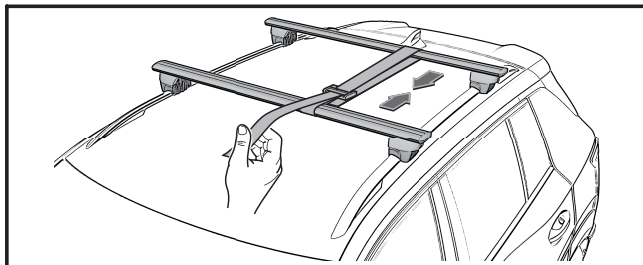


RU



Погрузка - крепление груза.

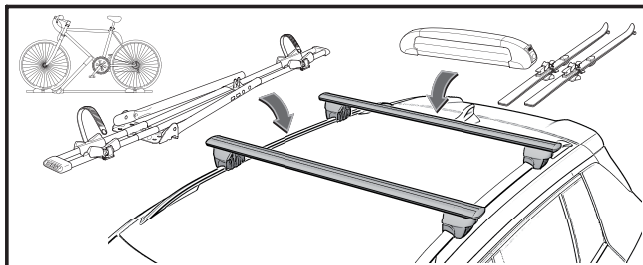
Никогда не стягивайте поперечины друг с другом.



RU

Погрузка - крепление дополнительного снаряжения.

Сначала установите багажные поперечины на рейлингах. Затем закрепите на них дополнительное снаряжение (например, велокрепление, крепление для лыж, держатель для серфборда и под., следуя инструкциям для конкретного держателя).



Примечание. Рекомендуется использовать только держатели, устанавливаемые в Т-образный паз (с помощью Т-образного винта). Монтаж при помощи металлической U-скобы может повредить верхний защитный слой несущих профилей поперечин.

Порядок монтажа

- 2, 3 -

- Поверните ключ в вертикальное (открытое) положение и сдвиньте защитную крышку.
- Нажмите на предохранительный рычаг в направлении стрелки 1 (**внимание - разблокировка фиксирующего рычага** - рис. 12) и разблокируйте фиксирующий рычаг, стрелка 2.



Будьте осторожны, не пораните руки!

- Ту же операцию проделайте на второй опоре багажной поперечины.

- 4 -

- Установите багажную поперечину с открытыми зажимными механизмами на продольные рейлинги и отцентрируйте ее так, чтобы она выступала за рейлинги на одинаковое расстояние с обеих сторон.



Примечание. Обращайте внимание на правильное расположение поперечин согласно маркировке на наклейках (передний левый, передний правый, задний левый, задний правый) - см. фрагменты.





- Установите переднюю поперечину на 410 мм, а заднюю поперечину - в зависимости от груза установите на расстоянии 700–800 мм.

- 5, 6 -

- Загните откидную часть зажимного механизма под нижнюю часть рейлинга (см. фрагмент).



Примечание. Убедитесь, что уплотнение откидной части зажимного механизма находится в правильном положении.

- 7, 8 -

- Сначала наденьте зажимы на откидные части зажимного механизма с обеих сторон автомобиля согласно рисунку 7, и только потом нажмите на фиксирующий рычаг согласно рисунку 8 в направлении стрелки до его закрепления предохранительным рычагом.

В случае несоблюдения процедуры можно поцарапать поверхность рейлинга.



Будьте осторожны, не пораньте руки!

- Наденьте крышку и поверните ключ в горизонтальное положение («закрыто»). Выньте ключ и сохраните его.
- Ту же операцию проделайте на второй опоре багажной поперечины.

Крепление навесного оборудования с помощью Т-образного паз

- 9, 10, 11 -

- Выдвиньте откидную часть крышки в направлении, указанном на рисунке 9, до упора.
- Извлеките резиновый профиль и вставьте крепежные элементы навесного оборудования (например, для автобокса, арт. № 5L6 071 175) в соответствии с рисунком 10.
- Вставьте обратно в Т-образный паз резиновый профиль, обрезанный до необходимой длины.
- Снова закройте откидную часть крышки, как показано на рисунке 11.

- 12 -

- При разблокировке зажимного механизма слегка сдвиньте красный рычажок в сторону, всего на несколько миллиметров, ровно настолько, насколько необходимо для разблокировки фиксирующего рычага.



При слишком сильном нажатии красный рычажок может сломаться!

Будьте осторожны, не пораньте руки! Пальцы не должны выступать за выступ на рычажке -стрелка-. Пальцы ни в коем случае не должны находиться в области отверстия на рычажке!!!!

- 13 -



Внимание. Не закрывайте откидную часть зажимного механизма вхолостую (прежде чем он будет установлен на рейлинг) - это может привести к заметной деформации профиля багажной поперечины в Т-образном пазу.

RU





Важная информация

- Масса комплекта багажных поперечин (2 шт.) составляет 4,7 кг.
- Перед началом движения обязательно проверьте надежность крепления багажных поперечин, а также надежность крепления груза.
- Равномерно распределите груз на багажных поперечинах так, чтобы центр тяжести находился как можно ниже.
- При перевозке крупногабаритных предметов (например, автобокс, велосипедов и т. п.) крыша подвергается еще большей нагрузке из-за значительно возросшего сопротивления воздуха, поэтому приспосабливайте скорость движения к данным условиям.
- При перевозке груза соблюдайте правила безопасности, действующие в конкретной стране.
- Ремонт и замену частей багажных поперечин должна осуществлять специализированная сервисная служба. Рекомендуем использовать оригинальные запчасти, которые вы можете приобрести у своего дилера.

В целях обеспечения безопасности движения, снижения аэродинамического сопротивления, уровня шума и потребления электроэнергии НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ использовать багажные поперечины без груза.



Примечание. После установки багажных поперечин (в том числе с навесным оборудованием) на крышу автомобиля и при перевозке предметов на нем изменится общая высота автомобиля. Учитывайте высоту перевозимого груза и соблюдайте повышенную осторожность при въезде в гаражи, подземные парковки, туннели, проезжая под мостом и т. п.



RU

В случае использования навесного оборудования (автобокс, велокреплений и т. д.) или перевозимых грузов необходимо учитывать их длину, которая в некоторых случаях может заходить в зону открывания 5-й двери. Соблюдайте повышенную осторожность при обращении с пятой дверью, так как существует риск повреждения самой двери, навесного оборудования или перевозимых предметов.

Навесное оборудование (автобокс, велокрепление и т. д.) или перевозимый груз могут препятствовать работе некоторых датчиков, расположенных в верхней части лобового стекла, и ограничивать их функциональность.

Не пользуйтесь автомойкой, если на автомобиле установлены багажные поперечины, как с навесным оборудованием, так и без него!

Инструкции по техническому обслуживанию

Поперечины нуждаются в регулярной очистке и уходе, для чего можно использовать воду с моющим средством или нежирные чистящие средства. Не используйте для очистки ацетон и другие растворители. Особенно в зимнее время следует очищать багажные поперечины от грязи и соли.

Рекомендуется хотя бы один раз в год смазывать личинки замков, скользящие и зажимные механизмы силиконовым маслом.

В случае потери ключа или повреждения замка свяжитесь с официальным партнером Škoda Auto.

Škoda Auto не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной установкой.



Tetőcsomagtartó keresztrudak



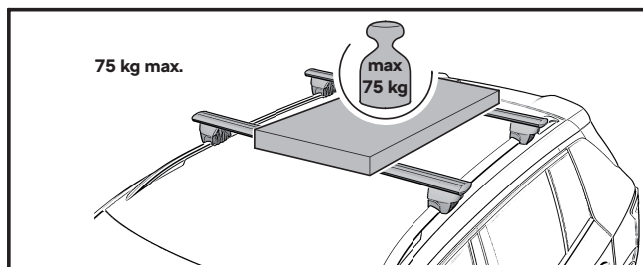
Figyelmeztetés.

A tetőcsomagtartó keresztrudak rakomány, beleértve a nagy kiterjedésű tárgyakat is (pl. tetőbox, kerékpár stb.) szállítására szolgálnak. A tetőcsomagtartó keresztrudak felszerelése előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót. A szerelési útmutató és a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása esetén a saját és a közúti forgalom többi résztvevőjének biztonságát is veszélyezteti. Kérjük, hogy amennyiben kérdése van, forduljon a Škoda Auto szerződéses partneréhez.

Az útmutató ábrái általános szerelési tájékoztatásként szolgálnak.

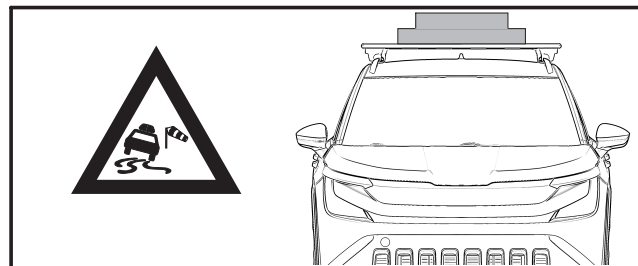
Biztonsági instrukciók

A gépkocsi maximális tetőterhelhetősége a tetőcsomagtartóval együtt 75 kg. Biztonsági okokból tilos túllépni ezt a maximális terhelhetőségi értéket!



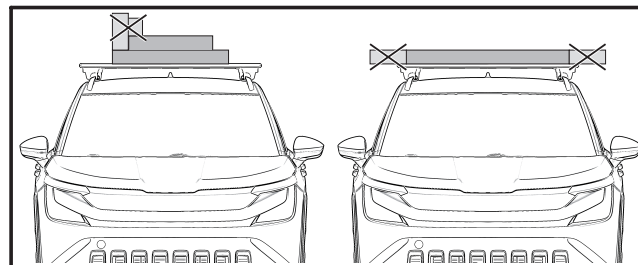
Oldalszél-érzékenység.

A gépkocsi menet- és féktulajdonsága, valamint az oldalszél-érzékenysége megváltozik. Ehhez kell igazítani a vezetési stílust. Rakománnyal vezessen óvatosan, és ne lépje túl a 120 km/óra sebességet.



Rakodás - a rakomány egyenletes elosztása és a rakomány szélessége.

Egyenletesen oszlassa el a rakományt a tetőcsomagtartó keresztrudakon. Kerülje a gépkocsi tető egyoldalas rakodását. Ne lépje túl a keresztrudak megengedett legnagyobb szélességét.

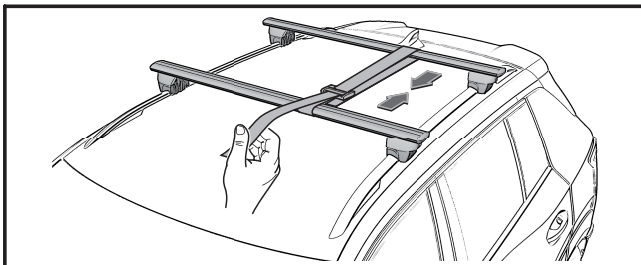


HU



Rakodás - rakomány rögzítése.

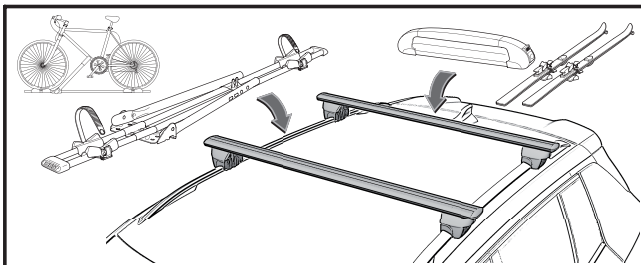
Soha ne húzza egymással szembe összebb a keresztrudak részeit.



HU

Rakodás - kiegészítő alkatrészek rögzítése.

Először szerelje fel a keresztrudakat a hosszanti tartókra. Majd rögzítse fel rájuk a mellékelt kiegészítő alkatrészeket (pl.: kerékpártartó, síléc-tartó, szőrfdeszkatartó, ... a konkrét kiegészítő alkatrész adott útmutatója szerint járjon el).



Figyelem! Kizárólag T-horonyba (T-csavarral) szerelt tartók használatát javasoljuk. Az „U” alakú fémbilincssel végzett szerelés megsértheti a keresztrúd-profilok felületkezelését.

Felszerelés menete

- 2, 3 -

- Fordítsa a kulccsal függőleges (nyitott) helyzetbe és tolja ki a fedelet.
- Nyomja le a rögzítőkart az 1. nyíl irányába (**figyelem!** - rögzítőkár kibiztosítása - 12. ábra) és oldja ki a reteszelőkart, 2. nyíl.



Ügyeljen a keze épségére!

- Végezze el a keresztrúd másik talpán is az előző lépéseket.

- 4 -

- Helyezze fel a keresztrudat a felnyitott rögzítőzárral a hosszanti tetőcsomagtartóra, majd állítsa be központosan úgy, hogy mindkét végén azonos legyen a hosszanti tetőcsomagtartón keresztüli túlnyúlása.



Figyelmeztetés. Ügyeljen a keresztrudak rajtuk elhelyezett címkén lévő jelölés szerint különböztetésére (előlső bal, előlső jobb, hátsó bal, hátsó jobb) -részletek-.

- Az előlső keresztrudat 410 mm méretre, a hátsót pedig a rakománynak megfelelően 700-800 mm távolságra állítsa be.

- 5, 6 -

- Hajtsa le a rögzítőszerveket felhajtható részét a hosszanti tartó alsó része alá (részlet).





Figyelmeztetés. Ellenőrizze, hogy a rögzítőszerszemet felhajtható részének tömítése megfelelő helyzetben van-e.

- 7, 8 -

- Először helyezze fel a bilincseket a rögzítőszerszemet felhajtható részeire a gépkocsi mindkét oldalán a 7. ábra szerint, és csak ezután nyomja le a 8. ábra szerint a rögzítőkart a nyíl irányában egészen a biztosítókár rögzüléséig.

Az eljárás be nem tartása esetén fennáll a veszélye annak, hogy a hosszanti tartó felülete megkarcolódik.



Ügyeljen a keze épségére!

- Helyezze vissza a fedelet, majd fordítsa el a kulcsot vízszintes (zárt) állásba. Vegye ki és tegye el a kulcsot.
- Végezze el a kereszttrúd másik talpán is az előző lépéseket.

A tartozékok T-horony keresztüli rögzítése

- 9, 10, 11 -

- Csúsztassa ki a fedél felhajtható részét a 9. ábra szerinti irányban egészen ütközésig.
- Vegye ki a gumiprofil, majd helyezze be a tartozék rögzítőelemeit (pl. a tetőboxhoz, rendelési szám: 5L6 071 175) a 10. ábra szerint.
- Helyezze vissza a megfelelő méretre vágott gumiprofil a T-horonyba.
- Hajtsa vissza a fedél felnyitható részét az 11. ábra szerint.

- 12 -

- A rögzítőszerszemet kioldásakor csak pár milliméterrel fordítsa kissé el a piros kart a rögzítőkár kioldásához feltétlen szükséges távolságban oldalra.



Túlzott mértékű hajlítás esetén eltörhet a piros kar!

Ügyeljen a keze épségére! Ne érjen túl az ujjá a kar nyúlványán -nyíl-. Az ujjá nem lehet a nyílás területében a karon!!!!

- 13 -



Figyelem! Ne zárja le üresen (hosszanti tetőtartóra való felhelyezés nélkül) a rögzítőszerszemet felhajtható részét, mert fennáll a veszélye annak, hogy a kereszttrúd profilja láthatóan összenyomódik a T-horonyban.

Fontos

- **A kereszttrúd készlet (2 db) teljes tömege 4,7 kg.**
- Elindulás előtt mindig ellenőrizze a kereszttrudak befogását, valamint a rakomány biztosítását és rögzítését.
- A rakományt egyenletesen ossza el a csomagtartón, és gondoskodjon arról, hogy annak súlypontja a lehető legalacsonyabban legyen.
- Nagyobb térfogatú tárgyak szállítása esetén (pl. tetőboxok, kerékpárok stb.) a tető a jelentősen megnövekedő légellenállás miatt fokozott terhelésnek van kitéve, ezért mindig igazítsa az adott menetfeltételekhez a jármű sebességét.
- Rakomány szállításakor minden esetben tartsa be az adott ország biztonsági előírásait.
- Mindig bízza szakszervizre a kereszttrudak javítását, alkatrészeinek esetleges cseréjét. Javasoljuk a kereskedőjénél beszerezhető eredeti pótalkatrészeket használatát.

HU



A közlekedés biztonsága, a légellenállás csökkentése, a zavaró hangok kiküszöbölése és az elektromosenergia-fogyasztás csökkentése érdekében terheletlen állapotban **NEM JAVASOLJUK** a tetőcsomagtartó használatát.



Figyelmeztetés. A keresztrudak (esetleg felépítmény elemekkel történő) gépkocsi tetőjére történő felszerelését követően, valamint a tárgyak keresztrúdon való szállításakor a jármű teljes magassága megváltozik. Vegye figyelembe a szállított rakomány magasságát, és garázsokba, mélygarázsokba, alagutakba és aluljárókba stb. történő behajtáskor fokozott elővigyázatossággal járjon el.

A felépítmény termékek (dobozok, kerékpártartók stb.) illetve anyagok szállítása esetében figyelembe kell venni azok hosszúságát, amely esetleg akár az 5. ajtó nyitási területéig is elérhet. Fokozott elővigyázatossággal járjon el az ötödik ajtó kezelésekor, mivel fennáll az ajtó, a felépítmény termékek, illetve a szállított tárgyak megsérülésének veszélye.

A jármű elülső részén a felépítmények (boxok, kerékpártartók stb.) vagy a szállított anyagok zavarhatják a szélvédő felső részén elhelyezett egyes érzékelők működését, és korlátozhatják azok működőképességét.

Felszerelt keresztrúddal felépítménnyel és a nélkül se menjen autósóba!

Karbantartási instrukciók

Rendszeresen tisztítsa meg és kezelje le a keresztrudakat szappanos vízzel vagy zsírmentes készítménnyel. Ne használjon acetont vagy más oldószert a tisztításhoz. Különösen télen ügyeljen a szennyeződések és a só eltávolítására.

Évente 1-szer javasolt átkenni a zárbetéteket, az előtolást és a rögzítőszerszerkezetet szilikonolajjal.

A kulcs elvesztése vagy megsérülése esetén vegye fel a kapcsolatot a Škoda Auto szerződéses partnerével.

A Škoda Auto nem vállal felelősséget a hibás szerelés okozta károkért.



HU



Bare transversale pentru portbagajul de plafon



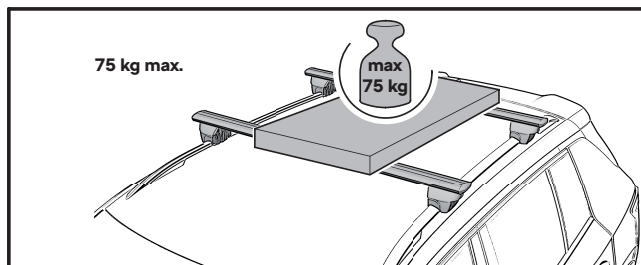
Atenționare.

Barele transversale sunt destinate transportului încărcăturilor, inclusiv al obiectelor voluminoase (de exemplu, boxe pentru schiuri, biciclete etc.). Înainte de montarea barelor transversale pentru portbagajul de plafon, citiți cu atenție aceste instrucțiuni. În cazul nerespectării instrucțiunilor de montaj și a instrucțiunilor de siguranță, vă periclițiți atât propria siguranță, cât și siguranța celorlalți participanți la traficul rutier. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să contactați un partener contractual Škoda Auto.

Imaginile din manualul de utilizare au caracter informativ și ilustrează modul general de montaj.

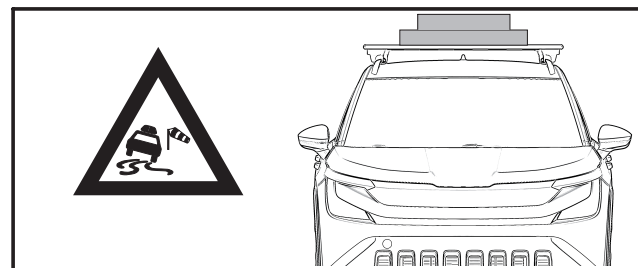
Instrucțiuni de siguranță

Încărcarea maximă admisă a acoperișului vehiculului, inclusiv barele transversale, este de 75 kg. Din motive de siguranță, sarcina maximă admisă pe acoperiș nu trebuie depășită!



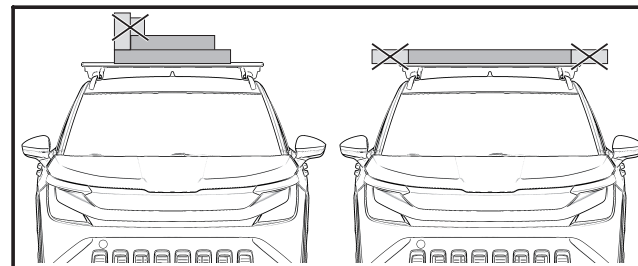
Sensibilitatea la vânt lateral.

Caracteristicile de conducere și de frânare ale vehiculului, precum și sensibilitatea acestuia la vântul lateral, se modifică. De aceea este necesar să vă adaptați stilul de conducere la aceste lucruri. Conduceți cu prudență atunci când transportați încărcături pe acoperiș și nu depășiți viteza de 120 km/h.



Încărcarea - distribuirea uniformă și lățimea încărcăturii.

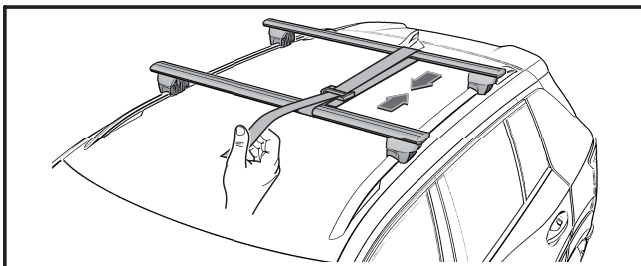
Distribuiți uniform încărcătura pe barele transversale. Evitați încărcarea unilaterală a acoperișului vehiculului. Nu depășiți lățimea maximă a barelor transversale.



RO

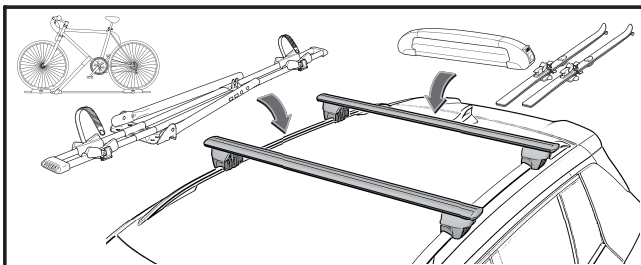
Încărcarea - fixarea încărcăturii.

Nu strângeți niciodată componentele barelor transversale una împotriva celeilalte.



Încărcarea - fixarea accesoriilor.

Montați mai întâi barele transversale pe barele longitudinale ale portbagajului de plafon. Apoi fixați pe acestea accesoriile suplimentare (de exemplu, suport pentru biciclete, suport pentru schiuri, suport pentru placă de surf etc.), procedând conform instrucțiunilor de montaj ale accesoriului suplimentar respectiv.



Atenționare. Recomandăm utilizarea exclusivă a suporturilor montate în canelura în T (cu șurub în T). Montarea cu o bridă metalică în formă de „U” poate deteriora stratul de protecție al profilelor portante ale barelor transversale.

Procedura de montaj

- 2, 3 -

- Rotiți cheia în poziția verticală (deschis) și scoateți capacul.
- Apăsăți maneta de siguranță în direcția săgeții 1 (**atenție - deblocarea manetei de siguranță - fig. 12**) și deblocați maneta de blocare - săgeata 2.



Atenție la rănirea mâinilor!

- Efectuați pașii anteriori și la al doilea picior al barei transversale.

- 4 -

- Așezați barele transversale cu mecanismele de fixare deschise pe barele longitudinale și centrați-le astfel încât capetele barelor transversale să depășească în mod egal barele longitudinale pe ambele părți.



Atenționare. Acordați atenție identificării barelor transversale conform marcărilor de pe etichetele aplicate (față stânga, față dreapta, spate stânga, spate dreapta) -detalii -.

- Poziționați bara transversală față la distanța de 410 mm, iar bara transversală spate, în funcție de încărcătură, la o distanță de 700-800 mm.

- 5, 6 -

- Rabatați partea mobilă a mecanismului de fixare sub partea inferioară a barei longitudinale (detaliu).



Atenționare. Verificați dacă garnitura părții mobile a mecanismului de fixare este poziționată corect.

- 7, 8 -

- Mai întâi fixați clemele pe părțile rabatabile ale mecanismului de fixare, pe ambele părți ale vehiculului, conform fig. 7, iar abia apoi apăsați maneta de blocare conform fig. 8, în direcția săgeții, până când aceasta este blocată de maneta de siguranță.

Nerespectarea acestei proceduri poate duce la zgărierea suprafeței barei longitudinale.



Atenție la rănirea mâinilor!

- Introduceți capacul și rotiți cheia în poziția orizontală (închis). Scoateți cheia și păstrați-o într-un loc sigur.
- Efectuați pașii anteriori și la al doilea picior al barei transversale.

Fixarea accesoriilor peste canelura în formă de T

- 9, 10, 11 -

- Glisați partea rabatabilă a capacului în direcția indicată în fig. 9, până la opritor.
- Scoateți profilul din cauciuc și introduceți elementele de fixare ale accesoriului (de exemplu, pentru boxul de plafon, nr. de comandă 5L6 071 175), conform fig. 10.
- Introduceți din nou în canelura în T profilul din cauciuc, tăiat la lungimea necesară.

- Rabatați la loc partea rabatabilă a capacului, conform fig. 11.

- 12 -

- La deblocarea mecanismului de fixare, deplasați ușor maneta roșie lateral cu câțiva milimetri, numai atât cât este necesar pentru deblocarea manetei de blocare.



În cazul îndoirii excesive, maneta roșie se poate rupe!

Atenție la rănirea mâinilor! Degetul nu trebuie să depășească proeminența de pe manetă -săgeată-. Degetul nu trebuie introdus în zona orificiului din manetă!!!!

- 13 -



Atenționare! Nu blocați în gol partea rabatabilă a mecanismului de fixare (fără montarea acestuia pe barele longitudinale ale portbagajului de plafon), existând riscul deformării vizibile a profilului barei transversale în canelura în T.

Important

- Greutatea setului complet de bare transversale (2 buc.) este de 4,7 kg.
- Înainte de deplasare, verificați întotdeauna fixarea corectă a barelor transversale, precum și asigurarea și fixarea încărcăturii.
- Distribuți uniform încărcătura pe barele transversale și asigurați-vă că centrul de greutate este poziționat cât mai jos posibil.
- La transportul obiectelor voluminoase (de exemplu, cutii de plafon, biciclete etc.), acoperișul vehiculului este supus unei solicitări și mai mari din cauza rezistenței aerodinamice considerabil crescute; adaptați, prin urmare, viteza de deplasare la condițiile existente.

RO



- La transportul încărcăturii, respectați întotdeauna reglementările de siguranță aplicabile în țara respectivă.
- Încredințați întotdeauna reparațiile și înlocuirea componentelor barelor transversale unui atelier de specialitate. Vă recomandăm să utilizați piese de schimb originale, disponibile la distribuitorul dumneavoastră.

Din motive de siguranță rutieră, pentru reducerea rezistenței aerodinamice, a zgomotului și a consumului de energie electrică, NU RECOMANDĂM utilizarea barelor transversale fără încărcătură.



Atenționare. După montarea barelor transversale (respectiv împreună cu accesoriile suplimentare) pe acoperișul vehiculului și la transportul obiectelor pe barele transversale, înălțimea totală a vehiculului se modifică. Țineți cont de înălțimea încărcăturii transportate și acordați o atenție sporită la intrarea în garaje, parcuri subterane, tuneluri, pasaje etc.

În cazul accesoriilor suplimentare (cutii de plafon, suporturi pentru biciclete etc.) sau al materialelor transportate, trebuie luată în considerare lungimea acestora, care în unele cazuri poate ajunge până în zona de deschidere a hayonului. Acordați o atenție sporită la manevrarea hayonului, existând riscul deteriorării acestuia sau al deteriorării accesoriilor suplimentare ori a obiectelor transportate.

În partea din față a vehiculului, accesoriile suplimentare (cutii de plafon, suporturi pentru biciclete etc.) sau materialele transportate pot afecta funcționarea unor senzori amplasați în partea superioară a parbrizului și le pot limita funcționarea.

Nu intrați în spălătoria auto cu barele transversale montate, cu sau fără accesorii suplimentare!

Instrucțiuni de întreținere

Curățați și întrețineți periodic barele transversale; puteți utiliza apă cu detergent sau produse de curățare fără conținut de grăsimi. Pentru curățare nu folosiți niciodată acetone sau alți solvenți. În special în perioada de iarnă, îndepărtați murdăria și sarea.

Recomandăm lubrifierea, cel puțin o dată pe an, a butucilor încuietorilor, a mecanismului de glisare și a mecanismului de fixare cu ulei siliconic.

În cazul pierderii cheii sau al deteriorării încuietorii, contactați un partener contractual Škoda Auto.

Škoda Auto nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de montarea incorectă.



RO







- EN** - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- CZ** - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- ES** - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernant la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar samman med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivitelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Nr. 3FA 071 151 / 07. 2026

Construction Number/ Konstrukční číslo/ Konstruktionsnummer: 3FA 860 027

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky
pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.

